Un chancre meurt. Deux écoles et une salle omnisport naissent p. 8

Twee scholen en een sportzaal verrijzen uit de as van braakliggend terrein p. 9

La lutte contre le cambriolage s'organise avec vous p. 4
Inbraak bestrijden we samen p. 5

Moi, ambassadeur de l'énergie p. 10
Ik ben energieambassadeur p. 10

Stages pour enfants p. 15
Stages voor kinderen p. 15

SCHAERBEEKinfo

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

203

01|12|2014



Un chancre en moins. Deux écoles en plus

Schaerbeek se rénove. 20 ans que je m'y emploie et que je le répète sans cesse. Preuve supplémentaire aujourd'hui avec la réhabilitation programmée d'un chancre urbain situé entre les rues Van Oost et Navez. p. 3

Een verkrot stadsgedeelte minder. Twee scholen erbij

Schaarbeek wordt vernieuwd. Al 20 jaar zet ik me hiervoor in en blijf ik het herhalen. Het bewijs zien we vandaag met de geplande vernieuwing van een verkrot stadsgedeelte tussen de Van Ooststraat en de Navezstraat. p. 3



[FESTIVITÉS]

Schaerbeek en fête

Le vent se lève, les écharpes sont de sortie et la ville s'illumine. Sapins de noël, marchés, crèches et vin chaud, Schaerbeek est prête à fêter cette fin d'année.

UN MAJESTUEUX SAPIN À LA PLACE COLIGNON

Le cortège de la Saint-Nicolas avait lancé le début des festivités. Poursuivons avec l'inauguration festive et musicale du traditionnel grand sapin de Noël de la Place Colignon. Comme chaque année, il est offert à la commune de Schaerbeek par la Ville de Houffalize. Un marché de noël sera également organisé sur la place. En plus des idées cadeaux, vous y trouverez du vin et du chocolat chauds, ainsi que de la tartiflette. Difficile d'y résister... Rendez-vous jeudi 11 décembre de 14h à 20h à la place Colignon.

Un autre grand sapin sera installé à la Place d'Helmet. Rappelons que 200 petits sapins sont aussi à la disposition des quartiers commerçants (uniquement). Ils sont gratuits.

UN NOËL CRÉATIF...

Que serait cette période de fête sans les marchés de noël ? Rendez-vous à la La Lustrerie, pour un marché de noël des créateurs. Leurs réalisations seront en vente. Surprise et émerveillement garantis ! Et puisque le vent d'hiver soufflera, du vin chaud vous attendra.

... ET LUMINEUX

La magie de Noël s'opère aussi quand la commune brille de mille feux. Des illuminations seront installées dans tout Schaerbeek. Déambulez dans ses rues pour les découvrir. Si des pics de consommations sont observés, un dispositif est prévu avec les fournisseurs du réseau pour les éteindre.

DEUX CRÈCHES SUR SCHAERBEEK

En collaboration avec l'association « Noël dans la Cité », deux crèches seront installées sur Schaerbeek; l'une sur la Place de la Patrie, l'autre dans le quartier des Jardins (parking av. des Jardins). Réjouissons-nous également des efforts fournis par de nombreux habitants qui décorent leurs fenêtres, portes et jardins.

Info
Cabinet de l'Echevin Etienne Noël
02/244.70.02



[EINDEJAARSFEESTEN]

Schaarbeek viert de eindejaarsfeesten

Het wordt winderiger, we halen onze sjaals boven en de stad is vol lichtjes. Kerstbomen, markten, kribben en glühwein: Schaarbeek is klaar voor de eindejaarsfeesten.

EEN IMPOSANTE KERSTBOOM OP HET COLIGNONPLEIN

De Sinterklaasstoet vormde het begin van de eindejaarsfeesten. Nu is het tijd om de traditionele grote kerstboom op het Colignonplein feestelijk en met muziek in te huldigen. Net als de voorgaande jaren schenkt de stad Houffalize hem aan de gemeente Schaarbeek. Er wordt op het plein ook een kerstmarkt georganiseerd. U vindt er niet alleen geschenkideeën, maar ook glühwein, chocolademelk en tartiflette. Niet te versmaden.

Afspraak op donderdag 11 december van 14 uur tot 20 uur.

Ook op het Helmetplein komt er een grote kerstboom. Bovendien zijn er 200 kleine kerstbomen voor (uitsluitend) de handelswijken. Die zijn gratis.

EEN CREATIEVE KERST ...

Wat zouden de eindejaarsfeesten zijn zonder de kerstmarkten? Afspraak bij La Lustrerie voor een kerstmarkt door ontwerpers. Hun creaties worden er verkocht. Verrassing en verwondering gegarandeerd! En omdat het buiten koud is, is er ook glühwein.

... EN EEN TWINKELENDE KERST

De magie van Kerstmis zit ook in de duizenden flonkerende lichtjes in onze gemeente. Overal in Schaarbeek zal kerstverlichting worden aangebracht. Ontdek ze tijdens een wandeling door de straten. Als er pieken in het elektriciteitsverbruik zijn, worden ze in samenwerking met de elektriciteitsleveranciers uitgeschakeld.

TWEE KRIBBEN IN SCHAARBEEK

In samenwerking met de vereniging 'Kerstmis in de Stad' worden twee kribben geplaatst in Schaarbeek: een op het Vaderlandsplein en een tweede in de Tuinwijk (parking Bloemtuinenlaan). We zijn ook verheugd dat tal van burgers onze gemeente helpen versieren met decoraties voor het venster, aan de voordeur of in de tuin.

Info
Kabinet van Schepen Etienne Noël
02 244 70 02

©123rf



[COMMERCE]

UN COMMERÇANT ÉCLAIRÉ C'EST...

...un commerçant qui fait attention à son éclairage.

En cette période de fête, l'UCM (Union des Classes Moyennes) offre aux commerçants un check-up gratuit pour passer à un éclairage performant. L'Echevin des Classes Moyennes Etienne Noël soutien qu' « *un éclairage efficace, est aujourd'hui un enjeu majeur pour le commerce de détail* ». Et vous? Quel commerçant êtes-vous?

Contact
Victoria Whitelaw
02/743.83.93 – 0470/34.23.94
victoria.whitelaw@ucm.be
www.eclairage-et-commerce.be

Séance info
Mardi 9 décembre de 19 à 21h
LED : MYTHES ET RÉALITÉS
UCM Evere
Colonel Bourg, 123-125
1140 Evere

[HANDEL]

EEN VERLICHTE HANDELAAR ...

... is een handelaar die let op zijn verlichting.

Tijdens de feestperiode biedt de UCM (Union des Classes Moyennes) de handelaars een gratis check-up om te zorgen voor een betere werking van hun verlichting. Schepen van middenstand Etienne Noël bevestigt dat "*efficiënte verlichting vandaag van groot belang is voor de kleinhandelaars*". En u? Welke handelaar bent u?

Contact
Victoria Whitelaw
02 743 83 93 – 0470 34 23 94
victoria.whitelaw@ucm.be
www.eclairage-et-commerce.be

Infosessie
Dinsdag 9 december van 19u tot 21u
LEDVERLICHTING: MYTHES EN REALITEIT
UCM Evere
Colonel Bourg, 123-125
1140 Evere



Un chancre en moins Deux écoles en plus

Schaerbeek se rénove. 20 ans que je m'y emploie et que je le répète sans cesse. Preuve supplémentaire aujourd'hui avec la réhabilitation programmée d'un chancre urbain situé entre les rues Van Oost et Navez (voir l'article en pages 8 et 9 de ce numéro). Deux écoles, une francophone et une néerlandophone, ainsi qu'une salle omnisport, accessibles aux riverains, sortiront de terre sur cette friche industrielle qui abritait jadis les brasseries Roelants. D'ici quelques années (2017-2018), ce sont 900 écoliers qui pourront investir des locaux flambants neufs, idéalement équipés, dans un bâtiment exemplaire. Et n'oublions pas non plus les logements prévus sur des terrains situés rue Capronnier et avenue Voltaire et qui sont immédiatement liés au développement « Van Oost ».

C'est une excellente nouvelle pour les Schaerbeekois et principalement pour les habitants du quartier. Voilà une belle manière aussi pour notre commune de démontrer comment elle veut, notamment, répondre à l'essor démographique. Ce projet transversal est le fruit d'un long travail qui a mobilisé beaucoup de monde et des fonctionnaires compétents. Qu'ils en soient tous ici publiquement remerciés. Ainsi bien entendu que les édiles politiques qui ont porté avec fruit ce dossier : Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone, Adelheid Byttebier, Echevine de l'Enseignement néerlandophone et Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. Avec eux, je voudrais aussi remercier les pouvoirs subsidiants associés à ce succès : la Région bruxelloise, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Communauté flamande. Ensemble, unis dans un même esprit, nous améliorons la qualité de vie des habitants.

Voilà un nouvel espace qui va changer radicalement de visage au grand profit du quartier, mais aussi finalement de tout Schaerbeek.

• EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO •

Een verkrot stadsgedeelte minder. Twee scholen erbij

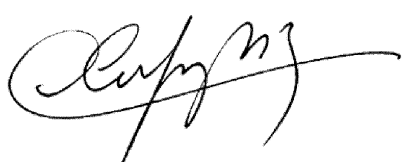
Schaarbeek wordt vernieuwd. Al 20 jaar zet ik me hiervoor in en blijf ik het herhalen. Het bewijs zien we vandaag met de geplande vernieuwing van een verkrot stadsgedeelte tussen de Van Ooststraat en de Navezstraat (lees het artikel op pagina 8 en 9 van dit nummer). Op dit braakliggende industrieterrein, waar vroeger de brouwerij Roelants gevestigd was, bouwen we twee scholen (een Franstalige en een Nederlandstalige) en een omnisportzaal die toegankelijk zal zijn voor alle buurtbewoners. Over enkele jaren (2017-2018) kunnen 900 leerlingen hun intrek nemen in de gloednieuwe klassen van het volledig uitgeruste voorbeeldgebouw. En vergeten we ook de woningen niet die op het terrein aan de Capronnierstraat en de Voltairelaan gebouwd zullen worden. Die woningen staan rechtstreeks in verbinding met de ontwikkeling van 'Van Oost'.

Is dat geen schitterend nieuws voor de Schaarbekenaren en vooral de inwoners van deze wijk? Voor onze gemeente is het ook een mooie kans om aan te tonen hoe ze wil inspelen op de demografische bloei. Dit transversale project is het resultaat van een werk van lange adem waarbij heel wat mensen en bevoegde ambtenaren werden ingezet. Graag wens ik hen hierbij in de bloemetjes te zetten. Van harte dank uiteraard ook aan de politieke bestuurders die dit dossier mee hebben doen slagen: Michel De Herde, schepen van het Franstalig Onderwijs; Adelheid Byttebier, schepen van het Nederlandstalig Onderwijs; en Vincent Vanhalewyn, schepen van Openbare Werken. Daarnaast ook een woordje van dank voor de subsidiërende overheden die hebben bijgedragen tot dit succes: het Brussels Gewest, de Federatie Wallonië-Brussel en de Vlaamse Gemeenschap. Samen, met eenzelfde doel voor ogen, verbeteren we de levenskwaliteit van onze inwoners.

Het volledig nieuwe uitzicht van dit nieuwe terrein komt niet alleen de wijk ten goede, maar de hele gemeente Schaarbeek.



Bernard Clerfayt, Vincent Vanhalewyn, Michel De Herde et/en Adelheid Byttebier



Bourgmestre / Burgemeester

[STATIONNEMENT]

Tickets à gratter. L'utiliser c'est l'adopter

Vous avez de la famille ou des amis qui n'habitent pas Schaerbeek? Ils viennent vous rendre service ou vous rendre visite en voiture? La journée de stationnement coûte cher? La commune de Schaerbeek vous propose une solution innovante et démocratique, le ticket à gratter d'une journée.

Pratique et moins cher, il permet aux visiteurs des ménages schaerbeekois de passer la journée sans se préoccuper du stationnement de leur véhicule.

COMBIEN ÇA COÛTE?

D'une valeur de 3 €, il est valable de 9h à 20h. Le ticket à gratter est moins cher que l'horodateur ou la redevance de demi-journée (25 €).

POUR QUEL VÉHICULE?

Pour tout véhicule et tout type d'immatriculation (belge et étranger), pourvu que la plaque soit correctement inscrite sur le ticket et corresponde au véhicule sur lequel il est apposé.
Valable en zone bleue et verte. Pas en zone rouge.

OÙ L'ACHETER?

- Maison communale - Guichet carte de stationnement (Place Colignon, 1)
- Antenne Radium (Angle rue Victor Hugo et rue du Radium)
- Parking shop de chez Rauwers (Place de la reine, 1)

Ces tickets sont vendus par carnet de 5.



COMMENT L'UTILISER?

Trois étapes

1. Ecrire au stylo indélébile la plaque d'immatriculation correspondant au véhicule stationné;
2. Gratter les deux cases correspondant au jour et au mois pour lequel vous choisissez de stationner;
3. Placer la carte complétée et grattée derrière le pare-brise de manière à être visible et lisible de l'extérieur.

Une redevance de stationnement sera apposée par l'agent de contrôle si la carte n'est pas valable.

[PARKEREN]

Krasparkeerkaarten: bent u al verkocht?

Hebt u familie of vrienden die niet in Schaarbeek wonen? Komen ze iets voor u doen of u een bezoekje brengen met de wagen? En is een dag parkeren duur? Dan heeft gemeente Schaarbeek een innoverende en democratische oplossing voor u: de krasparkeerkaart voor één dag.

Dankzij deze handige en goedkopere kaart kunnen mensen bij de Schaarbeekse gezinnen op bezoek komen zonder zich de hele dag zorgen te moeten maken over de parking voor hun wagen.

COMBIEN ÇA COÛTE?

Een kaart ter waarde van 3 euro is geldig van 9 tot 20 uur. De krasparkeerkaart is goedkoper dan de parkeermeter of het tarief voor een halve dag (25 euro).

VOOR WELKE VOERTUIGEN?

De kaart kan worden gebruikt voor alle voertuigen en types van inschrijving (Belgisch en buitenlands), voor zover de nummerplaat correct op de kaart is geschreven en overeenkomt met het voertuig waarop de kaart is aangebracht.

Ze is geldig in de blauwe en groene zone, maar niet in de rode zone.

WAAR KUNT U DE KAART KOPEN?

- Gemeentehuis - Parkeerloket (Colignonplein 1)
- Antenne Radium (hoek van de Victor Hugostraat en de Radiumstraat)
- Parkeershop Rauwers (Koninginneplein 1)

De kaarten worden verkocht per boekje van 5.

HOE GEBRUIKT U DE KAART?

Drie stappen

1. Schrijf met onuitwisbare inkt de nummerplaat van het geparkeerde voertuig op.
2. Kras de twee vakjes weg voor de dag en de maand waarop u wilt parkeren.
3. Plaats de ingevulde kaart met de weggekraste vakjes achter de voorruit, zodat ze goed zichtbaar en leesbaar is van buitenaf.

Wanneer uw krasparkeerkaart niet geldig is, zal de parkeerwachter een parkeerboete uitschrijven.

[CONCERT DE NOËL]

EGLISE DE LA SAINTE FAMILLE DE HELMET

Samedi 13 décembre 2014 à 19 heures.



Le Davidsfonds de Schaerbeek-Helmet organise un concert de Noël en collaboration avec l'Académie de Musique FIOCCO. Les élèves et le chœur, à qui nous devons la splendide interprétation du « Requiem de Fauré » cette année, entonneront des chants de Noël connus et moins connus. Nous partagerons un verre à l'issue de la représentation.

Église de la Sainte-Famille d'Helmet
Square François Riga, Schaerbeek
Tram 55 – € 5 €

Info
Ilona Vancampfort
02/241.26.17

[KERSTCONCERT]

KERK VAN DE HEILIGE FAMILIE VAN HELMET

Zaterdag 13 december 2014 om 19u.

Het Davidsfonds Schaarbeek-Helmet organiseert in samenwerking met de Muziekacademie FIOCCO een kerstconcert. De leerlingen en het koor (gekend van de succesvolle uitvoering van het 'Requiem van Fauré' eerder dit jaar) spelen bekende en minder bekende kerstlieden. We sluiten af met een drankje.

Kerk van de Heilige Familie van Helmet
Rigasquare, Schaarbeek,
Tram 55 – € € 5

Meer informatie
Ilona Vancampfort
02 241 26 17

[SÉCURITÉ]

La lutte contre le cambriolage s'organise avec vous

**Ensemble, agissons contre les cambriolages dans les habitations.
Le jeudi 11 décembre aura lieu en Belgique la première journée nationale de lutte contre les cambriolages, intitulée « Un jour sans ». L'objectif? Diminuer le nombre de vols en résidence, mais surtout inciter les citoyens à agir pour faire de leur habitation, rue, quartier, un lieu sûr en décourageant les voleurs.**



ÇA N'ARRIVE PAS QU'AUX AUTRES

Habiter en sécurité devrait être une évidence. Malheureusement, ce n'est pas toujours le cas. La plupart des gens ne font preuve de vigilance qu'à partir du moment où ils sont victimes d'un cambriolage, ou que cela arrive à une personne de leur entourage. Et un vol ça laisse des traces: la maison est sens dessus-dessous, les objets précieux ou ayant une grande valeur émotionnelle ont disparu, et surtout, quelqu'un s'est introduit dans une sphère privée qui d'ordinaire est supposée être rassurante. Il est donc important d'agir avant que cela n'arrive.

Les cambriolages résidentiels entraînent plus de 350 millions €/an de dommages matériels.



©123rf

L'UNION FAIT LA FORCE

La campagne « Un jour sans » vise à prévenir et impliquer les citoyens, les voisins, les associations, les écoles, les entreprises, sur les mesures à prendre pour lutter contre les cambriolages dans les habitations. Comment ? En assurant la promotion les initiatives locales et citoyennes, qui contribuent à renforcer la sécurité et la cohésion sociale dans les rues et quartiers. Et ça marche ! Aux Pays-Bas par exemple, elle a rencontré un immense succès avec une baisse considérable du nombre de cambriolages.

DES IDÉES POUR AGIR

Pour ce faire, le site internet www.1joursans.be reprend les idées d'actions pouvant être mises en place par tout un chacun, que l'on soit habitant, école, commune ou encore entrepreneur. Toute une série d'outils de sensibilisation (affiches, flyers, bannières, cartes postales, etc.) y sont disponibles. En plus de donner des conseils variés en matière de sécurisation, ce site répertorie aussi toutes les initiatives qui seront prises en Belgique à cette occasion par les différentes communes et zones de police.

COMMENT CONTRIBUER À LA JOURNÉE D'ACTION DU 11-12-14 ?

Le site internet répertorie plusieurs idées. Par exemple :

- Organiser une promenade de sensibilisation à la prévention vol avec votre agent de quartier. Apprenez ainsi les bonnes habitudes à prendre;
- Création d'une page Facebook ou d'un groupe WhatsApp pour votre rue ou votre voisinage où partager des infos et astuces contre les effractions;
- Signaler les personnes ou les situations suspectes à la police en appelant le numéro 101 ou 112.

Pour rappel, il existe au sein de l'administration communale un service de Prévention Vol dont l'objectif est de conseiller les Schaerbeekois sur la sécurisation de leur logement, mais aussi sur la procédure pour obtenir une prime en cas de travaux de sécurisation.

Info
Service Prévention Vol
Donatienne ALEXANDRE
@ dalexandre@schaerbeek.irisnet.be
02/244.73.36

QUELQUES MESURES SIMPLES ET PAS CHÈRES POUR SÉCURISER SON HABITATION

- Mettez en lieu sûr tous vos objets de valeur, ne les exposez pas à la fenêtre;
- Verrouillez vos portes et fenêtres à clé, même quand vous partez 5 minutes;
- Ne laissez jamais vos clés dans un pot de fleur ou sous un paillasson;
- Ne facilitez pas la tâche aux cambrioleurs, ne laissez pas traîner d'échelles;
- Ne laissez pas des inconnus entrer chez vous sans raison valable, même si leur histoire semble plausible.



©123rf

LA COMMUNE DE SCHAERBEEK PARTICIPE AUSSI

La commune de Schaerbeek prévoit plusieurs actions en collaboration avec le service Prévention Vol et le service des Gardiens de la paix, afin de sensibiliser au mieux les Schaerbeekois à la lutte contre les cambriolages.
Exemples :

- Distribution de flyers de sensibilisation « 7 astuces pour dissuader les cambrioleurs » lors de l'Opération Rosace dans certains quartiers de Schaerbeek et diffusion de ces flyers au sein des bâtiments communaux;
- Distribution d'affiches « Ne donnez aucune chance aux cambrioleurs » à l'ensemble des commerçants de Schaerbeek;
- Communication sur l'action lors de présentations auprès d'associations sur la sécurité chez soi.

[VEILIGHEID]

Inbraak bestrijden we samen

**Laten we samen woninginbraken voorkomen.
Donderdag 11 december wordt in België de eerste nationale actiedag rond inbraakpreventie, '1 dag niet', gehouden. Doel? Het aantal diefstallen uit woningen doen afnemen, maar ook en vooral de burgers ertoe aanzetten ervoor te zorgen dat hun woning, straat, wijk veilige plekken worden door dieven te ontmoedigen.**

HET OVERKOMT NIET ALLEEN ANDEREN

Veilig wonen zou vanzelfsprekend moeten zijn. Maar dat is het jammer genoeg niet altijd. De meeste mensen geven er maar aandacht aan wanneer ze al het slachtoffer van inbraak zijn geworden of het iemand uit hun omgeving is overkomen. Diefstal laat sporen na: het huis ligt helemaal overhoop, waardevolle voorwerpen of voorwerpen met een emotionele waarde zijn weg en vooral: iemand is binnengedrongen in een privé-omgeving die gewoonlijk als veilig wordt beschouwd. Het is dan ook belangrijk actie te ondernemen voor er wordt ingebroken.

Woninginbraken zorgen jaarlijks voor meer dan 350 miljoen euro aan materiële schade.

EENDRACHT MAAKT MACHT

De campagne '1 dag niet' wil burgers, buren, verenigingen, scholen, ondernemingen waarschuwen en betrekken bij de acties die zij kunnen ondernemen om woninginbraken tegen te gaan. Hoe? Door lokale initiatieven en burgerinitiatieven te promoten die bijdragen tot meer veiligheid en sociale cohesie in straten en wijken. En dat werkt! In Nederland bijvoorbeeld werd dat een groot succes, met een aanzienlijke daling van het aantal inbraken.

IDEEËN DIE AANZETTEN TOT ACTIE

De website www.1dagniet.be geeft ideeën voor acties die iedereen kan ondernemen, zowel inwoners als scholen, de gemeente of ondernemers. Er zijn een hele reeks bewustmakingsmiddelen (affiches, flyers, banners, postkaarten enzovoort) te vinden. Naast de uiteenlopende adviezen over beveiliging zijn op deze site ook alle door de Belgische gemeentes en politiezones voor de gelegenheid genomen initiatieven te vinden.

We herinneren er ook graag aan dat er binnen het gemeentebestuur een dienst Diefstalpreventie bestaat, die tot doel heeft de Schaarbekenaren niet alleen te adviseren over de beveiliging van hun woning, maar ook over de procedure die ze moeten volgen om een premie voor beveiligingswerken te ontvangen.



©123rf

Info
Dienst Diefstalpreventie
Donatienne ALEXANDRE
@ dalexandre@schaarbeek.irisnet.be
✆ 02 244 73 36

HOE BIJDRAGEN AAN DE ACTIEDAG OP 11-12-14?

Op de website zijn meerdere ideeën te vinden. Dit zijn er enkele van:

- Inbraakpreventiewandeling met de wijkinspecteur. Zo krijgt u oog voor veilige gewoonten;
- Facebookpagina of WhatsApp-groep voor uw straat of buurt om tips en tricks tegen inbraak te delen;
- Meld verdachte personen of situaties via het nummer 101.



OOK DE GEMEENTE SCHAARBEEK DRAAGT HAAR STEENTJE BIJ

De gemeente Schaarbeek plant in samenwerking met de dienst Diefstalpreventie en de dienst Gemeenschapswachten meerdere acties om de Schaarbekenaren zo goed mogelijk van het belang van inbraakpreventie bewust te maken.
Bijvoorbeeld:

- Verspreiding van bewustmakingsflyers '7 tips om inbraak te voorkomen' tijdens Operatie Rozet in bepaalde Schaarbeekse wijken, en verdeling van die flyers in de gemeentegebouwen
- Verspreiding van affiches 'Geef inbrekers geen kans' bij alle Schaarbeekse handelaars
- Communicatie over de actie tijdens presentaties bij verenigingen over veiligheid thuis

ENKELE EENVOUDIGE, BETAALBARE MAATREGELEN OM UW WONING TE BEVEILIGEN

- Sluit deuren en ramen goed af, zelfs wanneer u maar 5 minuten weg bent.
- Laat uw sleutels nooit achter in een bloempot of onder een deurmat.
- Maak het dieven niet gemakkelijk: laat geen ladders rondslingeren.
- Laat nooit onbekenden binnen zonder goede reden, ook niet als hun verhaal u aannemelijk lijkt.



©123rf

[CULTURE]

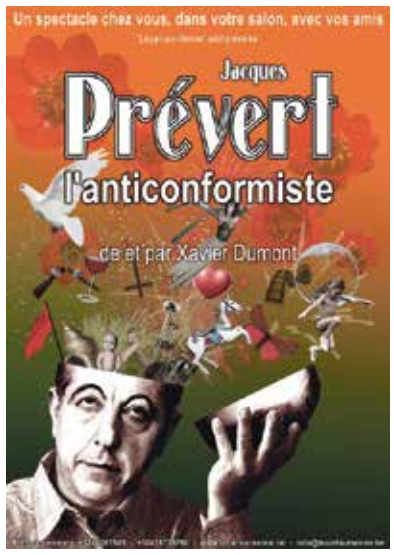
Spectacle *Prévert l'anticonformiste*

De et par Xavier Dumont / Compagnie Lézart-sur-Senne.

Ce spectacle parcourt l'œuvre de Jacques Prévert, ses relations difficiles avec l'école, l'église et l'armée, mais aussi ses accointances avec le Surréalisme et le Groupe Octobre avec lesquels il développa sa dimension sociale et politique. Il aborde aussi le cinéma et la chanson.

Accessible à partir de 16 ans.
Un verre de l'amitié sera offert à la fin du spectacle.

Samedi 13 décembre 2014 à 12h
Bibliothèque Sésame
Bd. Lambermont, 200
1030 Schaerbeek



Au profit de l'école des Petits Champions à Pawa.
L'asbl « Ecole de Pawa, Enfants du Congo » soutient une école de brousse (maternelle, primaire et secondaire) au Nord-Est du Congo. Elle a été créée en 1987, dans le but de donner aux enfants et aux jeunes de la région un enseignement de qualité.

Inscription
@ *ecoledepawa@skynet.be*
✆ *02/242.11.48*
Versez votre contribution de 25 €
Compte : BE30 0682 4353 6311
Communication : Ecole de Pawa, Enfants du Congo

Info
@ *ecoledepawa@skynet.be*
✆ *02/428.75.85 ou 0475/736.760*
www.lezartsursenne.be

[MUSIQUE]

La *Fête étrange* en concert

***La Fête étrange* est un ensemble de 11 musiciens créé par le pianiste-compositeur schaerbeekois Jean-Philippe Collard-Neven pour jouer ses compositions.**


©Jarek Frankowski

Vendredi 12 décembre à 20h.
10 € - 8 €
Hôtel communal
Place Colignon - 1030 Schaerbeek

Réservation
✆ *02/240.34.99*
@ *culture@schaerbeek.irisnet.be*
www.culture1030.be

[EXPOSITION]

Abdelaziz Lahlou

Abdelaziz Lahlou, schaerbeekois, connu sous le nom d'Aziz, est un artiste plasticien. Au travers de ses œuvres, il revisite la technique du collage.

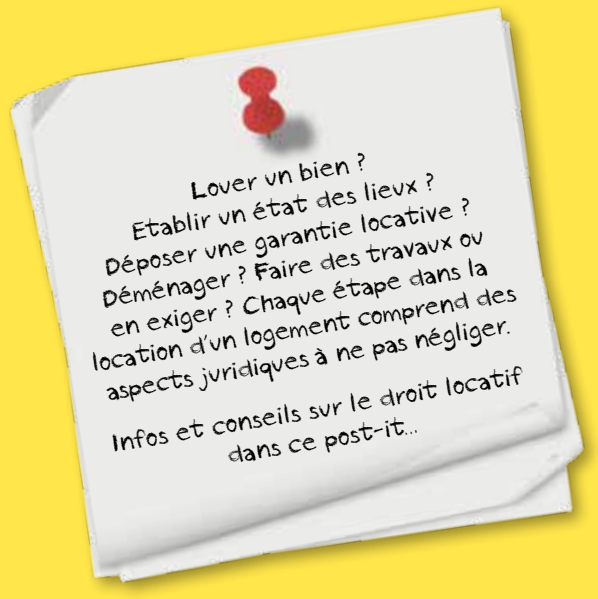
Entrée libre.
Visite du mardi au vendredi de 10h à 16h et lors de nos évènements.

Du jeudi 6 novembre
au vendredi 19 décembre
Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93


©Abdelaziz Lahlou

Info
✆ *02/245.27.25*
@ *info@culture1030.be*
www.culture1030.be

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



ENREGISTRER VOTRE CONTRAT DE BAIL, UNE FORMALITÉ FISCALE OBLIGATOIRE

Le propriétaire d'un bien affecté au logement doit faire enregistrer son bail dans les 2 mois qui suivent la signature du contrat.

Cette formalité est gratuite, simple et importante tant pour le bailleur que pour le locataire.

Faire enregistrer un contrat de bail a plus de valeur et protège mieux les parties. L'enregistrement donne au contrat « une date certaine » et le rend « opposable aux tiers ». Cela veut dire qu'un tiers ne peut rien faire qui porterait atteinte à la bonne exécution du contrat, tel que convenu à la date d'enregistrement.

Le locataire sera donc mieux protégé contre le risque d'expulsion. En cas de vente d'un immeuble loué à titre de résidence principale, par exemple, le nouveau propriétaire devra respecter le contrat de bail enregistré en cours jusqu'à la fin de celui-ci.

Le propriétaire a lui aussi intérêt à faire enregistrer son bail… car s'il ne remplit pas cette obligation, le locataire pourra mettre fin à un contrat de bail de plus de trois ans, sans respecter de délai de préavis et sans devoir payer d'indemnités.

Dans la pratique, comment faire ?
Cette formalité est gratuite et peut être effectuée sur www.myrent.be, par courrier ou en vous rendant sur place au 54, rue de la Régence à 1000 Bruxelles. Un cachet sera apposé par le receveur sur le contrat. Le propriétaire a l'obligation de faire enregistrer son bail mais le locataire peut également le faire.

Soleil du Nord

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rdv le reste de la semaine ✆ 02/204.05.42

[RÉNOVATION]

Bien plus qu'une politique de façade

Pour inciter les propriétaires d'immeubles à l'abandon ou négligés à entreprendre les travaux nécessaires, une taxe a été créée en 2013. Moins d'un an plus tard, les résultats sont là. De nombreuses façades de propriétaires privés ont déjà été rénovées et nul doute que le printemps verra la rénovation de nouvelles façades.
Les propriétaires publics s'y mettent également !
Ainsi, la STIB a décidé d'entamer la rénovation des anciennes écuries et des ateliers situés entre la chaussée de Haecht et les rues Rubens et Royale Sainte-Marie. Mieux! Elle souhaite réaffecter ces entrepôts à des fonctions économiques.



UNE POLITIQUE QUI MARCHE

En 2013, Schaerbeek décidait de mener la vie dure aux façades dangereuses, fissurées ou écaillées, aux toitures en mauvais état ou encore aux corniches envahies de végétation qui défigurent la commune et représentent parfois un danger pour l'espace public. Comment ? En frappant d'une taxe mensuelle de 55 euros le mètre courant de façade, par niveau concerné, tous les immeubles à l'abandon ou négligés sur son territoire, privés comme publics.

Qualifiée à l'époque d'injuste et de « politique de façade » par certains, cette mesure aura incité de nombreux propriétaires à entreprendre des travaux de rénovation de leur bien. Et parmi eux, la STIB.

DONNER UN SECOND SOUFFLE

La société bruxelloise de transports publics a décidé de restaurer les anciennes écuries des trams hippomobiles et les ateliers annexes, inoccupés depuis 1997. Elle n'envisage plus de l'affecter à ses besoins propres. Elle souhaite désormais rénover et valoriser ce patrimoine.

Plusieurs projets font aujourd'hui l'objet de discussions entre la STIB, la commune et Citydev.brussels (la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale). L'intervention du Fonds européen de développement régional (FEDER) a aussi été sollicitée pour contribuer au financement de cette réhabilitation. Les remises situées chaussée de Haecht devront également faire l'objet d'un programme de réaffectation.

À l'initiative du règlement-taxe adopté il y a un an, l'Echevin des Finances, Denis Grimberghs, ne cache pas sa satisfaction. « *Même si cette mesure bénéficie en définitive aussi aux propriétaires qui, en améliorant l'état général de leur bien, en augmentent la valeur, il est vrai que nous avons demandé à ceux-ci de consentir un effort parfois non négligeable. Mais à présent chacun peut se rendre compte que le dispositif a un effet positif sur l'ensemble du bâti de la commune, en ce compris les bâtiments publics. En particulier, la réaffectation des anciens dépôts de la STIB constitue une belle victoire : cela fait plus de 20 ans que Schaerbeek se bat pour avancer dans ce dossier. Aujourd'hui, la rénovation des façades permet déjà de mettre ce patrimoine en valeur. À terme, c'est un nouveau poumon économique qui verra le jour au cœur de notre commune.* »

VOTRE FAÇADE EST EN MAUVAIS ÉTAT ?

Information sur les règlements et autorisations
Service Urbanisme
Place Colignon
1030 Schaerbeek
Permanences
Lu-ve 9h-13h ou sur rendez-vous

Information sur les primes disponibles
RenovaS asbl - conseil en rénovation
Place Colignon, 41
1030 Schaerbeek
✆ 02/215.85.16
Permanences
Lu-ve 9h-13h, je 9h-13h et 14h- 18h





[RENOVATIE]

Veel meer dan een schijnbeleid

Om eigenaars van leegstaande of verkrotte gebouwen ertoe aan te zetten om de nodige werkzaamheden aan te vatten, werd in 2013 een belasting ingevoerd. Minder dan een jaar later zijn er al resultaten merkbaar. Veel gevels van privé-eigenaars werden al vernieuwd en in de lente zullen er ongetwijfeld nog volgen.
Beter nog: ook de openbare eigenaars gaan aan de slag!
Zo besliste de MIVB om de oude stallen en werkplaatsen tussen de Haachtsesteenweg en de Rubens- en Koninklijke Sinte-Mariastraat te vernieuwen. Meer nog: ze wil die opslagplaatsen een economische functie geven.

EEN BELEID DAT LOONT

In 2013 verklaarde Schaarbeek de oorlog aan gevaarlijke, gescheurde of afgebladderde gevels, daken in slechte staat of door plantengroei overwoekerde kroonlijsten die de gemeente ontsieren en vaak een gevaar zijn voor de openbare ruimte. Hoe? Door op alle private of openbare leegstaande of verkrotte gebouwen op het grondgebied een maandelijkse belasting te heffen van 55 euro per strekkende meter gevel per betrokken verdieping.

Hoewel die maatregel door sommigen toen als onrechtvaardig en een 'schijnbeleid' werd bestempeld, moedigde hij tal van eigenaars aan om hun goed te renoveren. Waaronder de MIVB.

NIEUW LEVEN INBLAZEN

De Brusselse openbare vervoersmaatschappij besliste om de oude stallen van de paardentrammen en de aanhorige werkplaatsen die sinds 1997 leegstaan, te restaureren. Ze overweegt niet langer om ze zelf in gebruik te nemen, maar wil dit erfgoed nu renoveren en opwaarderen.

Vandaag zijn er besprekingen tussen de MIVB, de gemeente en Citydev.brussels (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) over heel wat projecten. Er werd ook een beroep gedaan op het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) om bij te dragen tot de financiering van deze restauratie. Ook de opslagplaatsen aan de Haachtsesteenweg zullen een nieuwe bestemming krijgen.

Schepen van Financiën, Denis Grimberghs, die een jaar geleden het initiatief nam voor deze belastingverordening, is bijzonder tevreden. "*Zelfs al komt deze maatregel uiteindelijk ook ten goede aan de eigenaars, die door de algemene staat van hun goederen te verbeteren, de waarde ervan verhogen, toch hebben wij van hen soms wel een niet te onderschatten inspanning gevraagd. Maar vandaag kan iedereen zien dat het systeem een positief effect heeft op het vastgoed in de gemeente, inclusief de openbare gebouwen. Vooral de herbestemming van de vroegere opslagplaatsen van de MIVB is een mooie overwinning: al ruim twintig jaar trachtte Schaarbeek schot te krijgen in dit dossier. Dankzij de renovatie van de gevels kan dit erfgoed al opgewaardeerd worden. Op termijn zal in het hart van onze gemeente een nieuwe economische long ontstaan.*"

VERKEERT UW GEVEL IN SLECHTE STAAT?

Informatie over de verordeningen en vergunningen:
Dienst Stedenbouw
Colignonplein
1030 Schaarbeek
Openingsuren
Ma tot vrij van 9 tot 13 uur
of op afspraak

Informatie over de mogelijke premies
RenovaS vzw – renovatieadvies
Colignonplein 41
1030 Schaarbeek
✆ 02 215 85 16
Openingsuren
Ma tot vrij van 9 tot 13 uur,
do van 9 tot 13 uur en van 14 tot 18 uur



[VAN OOST]

Un chancre meurt Deux écoles et une salle omnisport naissent

900 places neuves pour les élèves schaerbeekois grâce à la construction de 2 nouvelles écoles sur le site Van Oost. Le projet qui s'apprête à sortir de terre est particulièrement emblématique pour Schaerbeek. Fruit d'un travail de longue durée et d'une collaboration de différents pouvoirs, voici un splendide montage qui va profiter à tout le quartier Van Oost et à ses habitants.



L'AVENIR SE PRÉPARE AUJOURD'HUI

Voilà un nouvel exemple de développement urbain qui va faire du bien à Schaerbeek et à ses habitants. Le chancre bien connu de la rue Van Oost va disparaître et faire place à un projet de qualité. Pour Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal francophone, « *la création de ces deux écoles répond au défi de l'essor démographique. L'école francophone qui verra le jour sur le site pourra accueillir pas moins de 650 élèves et l'école néerlandophone pourra en compter 250. Je me réjouis donc que, dès l'année scolaire 2017-2018, près de 900 enfants pourront être accueillis dans des conditions optimales. La nouvelle école francophone est notamment destinée à accueillir les élèves inscrits aujourd'hui à l'école 14 (rue Capronnier), dont il ne faut plus rappeler la vétusté. C'est donc une amélioration qualitative de notre infrastructure scolaire mais c'est aussi le développement de notre capacité d'accueil* ».

« *C'est donc un nouveau visage qui sera offert à l'ensemble du quartier. Les habitants des alentours pourront, eux aussi, réinvestir cet espace public* » commente Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. Le projet prévoit, en effet, la création d'une salle omnisport destinée aux élèves et accessible à tous en dehors des heures d'école.

QUI PAIE?

Les travaux ont un coût estimé à près de 21 millions €. L'effort financier est réparti entre la commune de Schaerbeek, la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Communauté flamande et la Région bruxelloise. « *Le fait que les différents pouvoirs subsidiants aient accepté de soutenir Schaerbeek dans la réalisation de ce projet témoigne de sa pertinence et de sa qualité* » conclut Adelheid Byttebier, Echevine de l'Enseignement néerlandophone.



REDONNONS UN NOUVEAU SOUFFLE AU SITE VAN OOST

Sur les 9.000 m² du site Van Oost, on retrouve les vestiges de l'ancienne brasserie Roelants et ses nombreux petits entrepôts, l'ancienne bouteillerie et un enchevêtrement de plus petites constructions rajoutées au fil des années. Ils servent d'espaces de stockage pour la commune et abritent la carrosserie appelée à déménager. Quatre façades des cinq maisons (rue Van Oost) appartenant à la commune seront conservées pour leur qualité patrimoniale.
Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics se réjouit du fait qu' « *une nouvelle école, une nouvelle salle de sport, la disparition d'un chancre urbain modifient radicalement la vie de notre ville. La commune a la volonté d'utiliser ses moyens financiers pour ses citoyens, pour améliorer leur cadre de vie. Ce n'est pas qu'une école qui est créée, c'est tout un quartier qui est rénové* ».



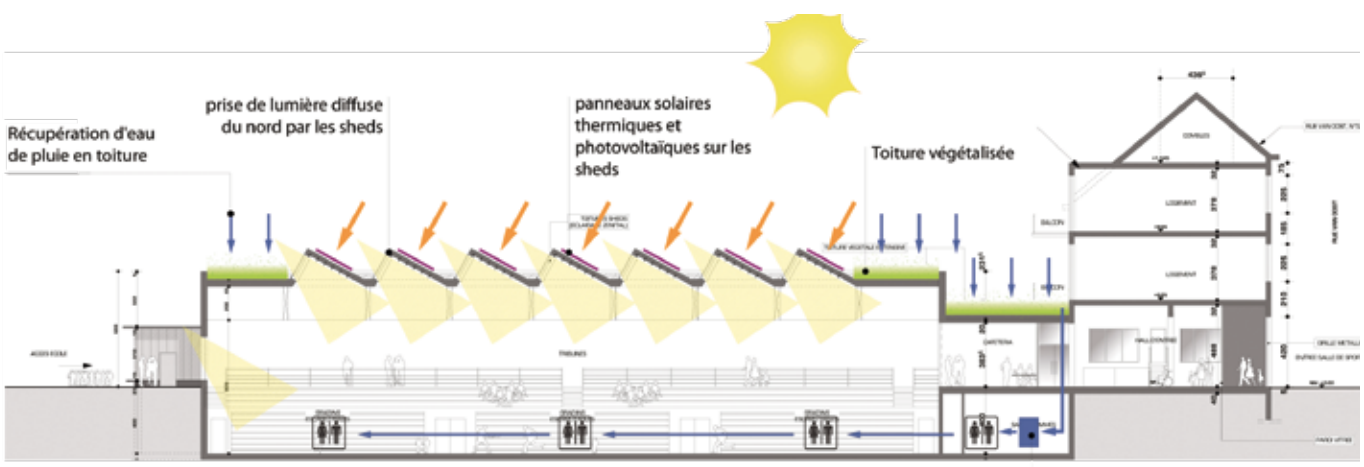
LES ÉCOLES AU CŒUR DU PROJET SCHAERBEEKOIS

En mai 2013, la commune de Schaerbeek s'est dotée d'un Plan Ecoles. Ce plan prévoit la création de plus de 3.500 nouvelles places d'ici 2022. C'est ambitieux mais loin d'être irréaliste. La preuve : Van Oost est le projet le plus important du plan écoles et sa concrétisation est d'ores et déjà acquise.

« *Avec ce plan, et la vingtaine de projets qui le composent, Schaerbeek entend jouer un rôle prépondérant dans la réponse à apporter au défi démographique* » projette Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal francophone.

Schaerbeek voit grand

Outre Van Oost de nombreux autres projets sont déjà sur les rails : une nouvelle école fondamentale à pédagogie active devrait voir le jour en 2016; l'école 16 devrait prochainement être étendue; une nouvelle aile de l'école Chazal devrait être construite; etc. Pour Michel De Herde, « *il reste à espérer que les autres niveaux de pouvoir – que je remercie pour la générosité dont ils ont fait preuve jusqu'ici – continueront à être des partenaires efficaces de Schaerbeek dans la mise en œuvre de ce plan et qu'ils s'associeront à l'important effort financier réalisé par la commune* ».
L'enseignement néerlandophone n'est pas en reste puisque environ 350 places devraient être créées d'ici 2022.



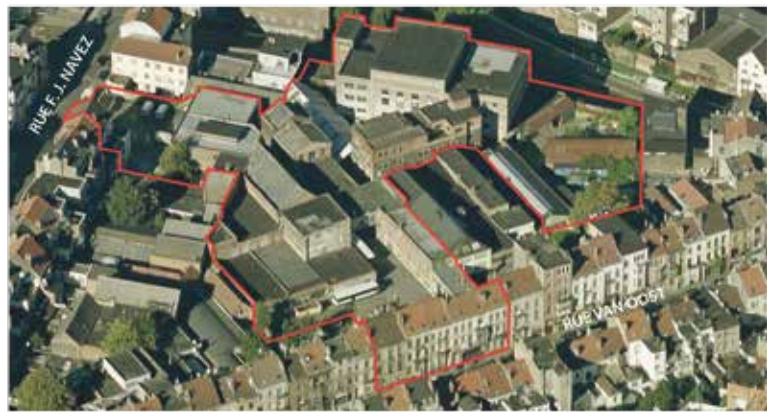
ECONOMIE D'ÉNERGIE = ECONOMIE BUDGÉTAIRE

Aujourd'hui, nouvelle construction rime avec « économie d'énergie ». Cela s'applique aussi aux nouveaux bâtiments publics. Ainsi, les nouvelles constructions sur le site Van Oost seront des bâtiments passifs. Ils consommeront peu d'énergie.
Dans le cadre du Plan Climat et de la lutte contre le dérèglement climatique, des systèmes de panneaux photovoltaïques, de récupération de l'eau de pluie et de double-portes, permettront de garder la chaleur, de consommer de l'énergie renouvelable et d'être le plus vert possible.
Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics, souligne que « *ces constructions passives sont une manière de lutter au quotidien contre le dérèglement climatique. Ces économies d'énergie sont aussi des économies budgétaires. L'argent gagné sur les factures énergétiques sera réinvesti dans d'autres projets au profit des Schaerbeekois* ».

[VAN OOST]

Twee scholen en een sportzaal verrijzen uit de as van braakliggend terrein

900 nieuwe onderwijsplaatsen in gemeenschappelijk Frans- en Nederlandstalig Schaarbeeks project. De gemeente start een ambitieus project op de site Van Oost en bouwt er zowel een Nederlands- en een Franstalige school als een sportzaal. Dit project is een sleutelonderdeel van het Schaarbeeks scholenbouwplan, dat in totaal 3.500 plaatsen creëert in het gemeentelijk onderwijs, waarvan 450 in Nederlandstalige scholen. De nieuwe Nederlandstalige school zal 250 leerlingen een plaats kunnen geven, de Franstalige school 650.



DE TOEKOMST IS AL BEGONNEN

"*Schaarbeek is een jonge gemeente, met steeds meer inwoners. Het Scholenbouwplan van mei 2013 (zie kader) voorziet daarom in de creatie van 3.500 extra plaatsen in het gemeentelijk onderwijs*" zegt Michel De Herde, schepen van het Franstalig Onderwijs.

Concreet betekent dit dat we met de nieuwe school op de site tussen de Van Ooststraat en de Navezstraat, binnen enkele jaren een tweede Nederlandstalige gemeenteschool zullen openen. "*Dit gemeenschappelijk bouwproject met Frans- en Nederlandstalige partners is een primeur voor de gemeente, een politieke keuze waar de Schaarbekenaren en meer concreet zo'n 900 kinderen wel bij varen*," zegt schepen van Nederlandstalig Onderwijs, Adelheid Byttebier.

De twee nieuwe scholen en de sporthal zullen een boost geven aan de vernieuwing van de wijk. De sporthal is bestemd voor gebruik door de twee scholen, maar na de schooluren staat ze ter beschikking van de buurt. Bovendien zal de nieuwe Nederlandstalige school werken volgens het Brede Schoolprincipe waarbij de school geïntegreerd is in de wijk en omgekeerd, aan de hand van verschillende activiteiten voor de leerlingen én de buurtbewoners.

WIE BETAALT?

Voor het eerst bouwt de gemeente binnen eenzelfde project een Frans- en een Nederlandstalige school. "*Gezien de verschillende normen, van verschillende overheden, een hele uitdaging voor de verantwoordelijke gemeentelijke diensten! Maar ook op financieel vlak is Van Oost het toonvoorbeeld van samenwerking*" aldus schepen van Infrastructuur, Vincent Vanhalewyn. Het hele project vraagt een investering van bijna 21 miljoen euro, gedragen door de gemeente, het agentschap AGIOn (met middelen van de Vlaamse Gemeenschap en de VGC), de federatie Wallonië-Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

ENERGIE BESPAREN = GELD SPAREN

Vandaag gaan nieuwbouw en energie besparen hand in hand. Dat geldt ook voor nieuwe openbare gebouwen. De nieuwe gebouwen op de Van Oost-site worden dan ook passiefgebouwen. Ze zullen energiezuinig zijn.

In het kader van het Klimaatplan en de strijd tegen de klimaatopwarming zullen zonnepanelen, het gebruik van regenwater en dubbele deuren ervoor zorgen dat er geen warmte ontsnapt, dat er hernieuwbare energie wordt gebruikt en dat deze gebouwen zo groen mogelijk zijn.

Vincent Vanhalewyn, schepen van Openbare Werken, benadrukt dat "*deze passiefconstructies toelaten dagelijks de strijd met de klimaatopwarming aan te gaan. Deze energiebesparing is ook een budgettaire besparing. Het geld dat wordt bespaard op de energiefactuur zal worden geïnvesteerd in andere projecten voor de Schaarbekenaren.*"

EEN NIEUWE WIND VOOR DE SITE VAN OOST

De site Van Oost staat bijna helemaal leeg. Op de 9.000 m² vinden we de overblijfselen van de vroegere brouwerij Roelants en de vele kleine opslagplaatsen ervan. We zien er ook nog de vroegere flessenfabriek en een warboel van kleinere gebouwen die er door de jaren heen bijgekomen zijn. Momenteel doen ze dienst als opslagplaats voor de gemeente en vinden we er het materieel dat zal moeten verhuizen. Vier voorgevels van de vijf huizen (Van Ooststraat) die aan de gemeente toebehoren, zullen bewaard worden om hun erfgoedwaarde.
Vincent Vanhalewyn, schepen van Openbare Werken, is heel tevreden dat "*een nieuwe school, een nieuwe sportzaal en de verdwijning van de verkrotting, het leven in onze stad grondig zullen veranderen. De gemeente wil haar financiele middelen gebruiken voor haar burgers, om zo hun leefomgeving te verbeteren. Er komt niet alleen een nieuwe school ... de hele wijk wordt in een nieuw jasje gestoken*".



SCHOLEN CENTRAAL IN HET SCHAARBEEKSE PLAN

In mei 2013 kreeg Schaarbeek een 'Scholenplan'. Dat plan voorziet in meer dan 3.500 nieuwe plaatsen tegen 2022. Dat is ambitieus, maar zeker niet onrealistisch. Het bewijs: Van Oost, het belangrijkste project uit het scholenplan, werd al uitgevoerd.

"*Met dit plan, en het twintigtal projecten waaruit het bestaat, wil Schaarbeek een belangrijke rol spelen in de aanpak van de demografische uitdaging*", aldus Michel De Herde, schepen van het Franstalig gemeenteonderwijs.

Schaarbeek ziet het groot

Naast Van Oost staan er al heel wat andere projecten in de steigers: een nieuwe basisschool met een actieve pedagogie moet in 2016 worden gerealiseerd; school 16 zal binnenkort worden uitgebreid; de school Chazal krijgt er een nieuwe vleugel bij; enz. Michel De Herde hoopt "*dat de andere machtniveaus – die ik dank voor de vrijgevigheid waarvan ze tot nu toe blijk gaven – efficiënte partners van Schaarbeek zullen blijven bij de uitvoering van dit plan en dat ze zich achter de door de gemeente geleverde grote financiële inspanning zullen scharen*".

Het Nederlandstalige onderwijs blijft niet achter, want daar moeten tegen 2022 ongeveer 350 nieuwe plaatsen worden gecreëerd.





[ENERGIE]

Moi, ambassadeur de l'énergie

Comment sensibiliser les plus jeunes à la question du dérèglement climatique et à la réduction de la consommation énergétique? Le Défi Energie est là pour y répondre.

DES ECO-CITOYENS EN HERBE

Huit écoles communales schaerbeekoises se mobilisent pour réduire leurs consommations d'électricité et de chauffage. Dans le cadre du Plan Climat communal, les écoles n°1, n°8, n°6, n°13, n°17 ainsi que les écoles Chazal, la Vallée et de Kriek s'engagent dans la lutte contre le réchauffement climatique avec leurs élèves, via la participation au « Défi Energie ».
Pour Vincent Vanhalewyn, Echevin de l'Énergie, « *il est important d'éduquer les jeunes, c'est-à-dire les générations futures, à vivre dans une société pauvre en carbone. C'est en tous les cas, la volonté de la commune. Elle se concrétise à travers notre Plan Climat, vaste plan d'actions transversal visant à réduire l'empreinte écologique de la commune* ».

ENTOURÉS PAR DES EXPERTS

La commune a fait appel à deux asbl : RenovaS et Goodplanet Belgium. Durant l'année scolaire, encadrés par ces deux experts, les élèves vont établir leur propre Défi Energie, c'est-à-dire une série d'actions qu'ils vont mener afin de réduire les gaspillages. L'objectif? Sensibiliser tant les enfants que le corps enseignant et le personnel technique au monde de l'énergie et à nos modes de consommation de manière simple et ludique.

CONCRÈTEMENT

De petits gestes comme éteindre les lumières, fermer les portes, respecter les consignes de chauffage, etc. mais aussi une série d'habitudes peuvent facilement être mis en place. Inspecter son école, repérer les dysfonctionnements techniques et en parler avec les autorités communales font également partie des défis.

« *Du petit geste quotidien de chacun des usagers d'un bâtiment à la mise en place d'une technologie permettant de mieux comprendre et contrôler nos consommations, tout est important. Il n'y a pas de petites économies. Je remercie Goodplanet et Renovas, les enseignants, les enfants et nos équipes techniques, pour leur engagement dans ce défi énergie, ainsi qu'Adelheid Byttebier, Echevine de l'Enseignement néerlandophone et Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone. Souhaitons le succès à ces écoles !* » se réjouit Vincent Vanhalewyn.



> *Il n'y a pas de petites économies.*



Exposition avec les élèves de l'école 6 (6e primaire)

Tentoonstelling met de leerlingen van school 6 (6de leerjaar)

LE DÉFI ENERGIE EN 3 RENCONTRES

La première a lieu en classe avec une animatrice GoodPlanet. Qu'est-ce que l'énergie? Comment la produit-on? Les questions sont posées et les réponses fusent. Les enfants tentent d'y répondre avec grand enthousiasme. Elle leur demande de rester attentifs et concentrés car ils seront les ambassadeurs de l'énergie. Les voilà responsabilisés et fiers d'endosser ce nouveau rôle.

La deuxième rencontre est une sortie à l'Hôtel communal où une exposition interactive les attend. L'objectif ? Mieux comprendre le dérèglement climatique et ses incidences directes avec des mises en situation.

La dernière rencontre se déroule dans l'école. Il s'agit de se demander ce que chaque élève peut faire concrètement pour agir en faveur de la réduction de la consommation énergétique. À commencer par l'école.

[ENERGIE]

Ik ben energieambassadeur

Hoe maak je jongeren warm om na te denken over klimaatverandering en om energie te besparen? Het antwoord: de Energie-Uitdaging.

ECOBURGERS IN DE DOP

Acht gemeentescholen van Schaarbeek zetten zich in om hun elektriciteits- en verwarmingsverbruik te verlagen. In het kader van het Gemeentelijk Klimaatplan gaan de leerlingen van scholen 1, 8, 6, 13, 17 en ook Chazal, la Vallée en de Kriek samen de strijd aan tegen de klimaatopwarming door deel te nemen aan de 'Energie-Uitdaging'.



OMRINGD DOOR EXPERTS

De gemeente doet een beroep op twee vzw's: RenovaS en GoodPlanet Belgium. In de loop van het schooljaar stellen de leerlingen samen met twee experts hun eigen Energie-Uitdaging op: een reeks acties die ze uitvoeren om verspilling tegen te gaan.

CONCREET

Je kunt beginnen met eenvoudige handelingen zoals het licht uitdoen, de deuren sluiten, de verwarming goed regelen enz. en je gewoontes onder de loep nemen. De school inspecteren, technische problemen oplossen en erover praten met de gemeentediensten maken ook deel uit van de uitdagingen.
"*Alles is belangrijk: van de dagelijkse kleine handelingen van gebouwgebruikers tot nieuwe technieken voor een ruimer inzicht in ons verbruik en een betere beheersing ervan. Er zijn geen kleine besparingen. Ik dank GoodPlanet en RenovaS, de leerkrachten, de kinderen en onze technische ploegen voor hun engagement in deze energie-uitdaging, alsook Adelheid Byttebier, schepen van Nederlandstalig onderwijs, en Michel De Herde, schepen van Franstalig onderwijs. Laten we de scholen veel succes wensen!*" vertelt een opgetogen Vincent Vanhalewyn.



> *Er zijn geen kleine besparingen.*

Lesgeefster van goodPlanet met de leerlingen van school 17 (5de leerjaar)

DE ENERGIE-UITDAGING IN DRIE ONTMOETINGEN

De eerste vond plaats in de klas, met een lesgeefster van GoodPlanet. Wat is energie? Hoe maken we die? Er was een spervuur van vragen en antwoorden. De lesgeefster vroeg de leerlingen aandachtig en geconcentreerd te blijven omdat zij nu energieambassadeurs zijn. Zo worden ze geresponsabiliseerd en nemen ze trots hun nieuwe rol op.

De tweede ontmoeting was een uitstap naar het gemeentehuis voor een interactieve tentoonstelling. Het doel? Beter begrijpen hoe de klimaatverandering werkt en wat de gevolgen zijn, met praktijkoefeningen.

De laatste ontmoeting vond plaats in de school. Er werd gevraagd wat elke leerling concreet kan doen om het energieverbruik te verlagen. In de eerste plaats op school.

[PATRIMOINE]

Georges Vandevoorde - Le témoignage d'un fils

Sur le territoire de Schaerbeek, de nombreuses œuvres sont le fruit du travail du sculpteur schaerbeekois Georges Vandevoorde (1876- 1964). Le 11 décembre, son fils, José Vandevoorde, retracera son parcours d'artiste engagé.

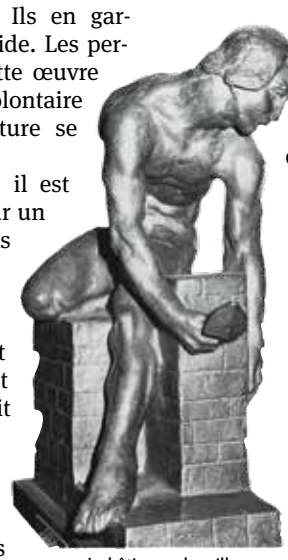
AUX MORTS POUR LA PATRIE

La conférence qui aura lieu à 20h à l'Hôtel communal s'intitule « Du tir national à Meiser ». L'Echevin du Patrimoine et du Tourisme, Frédéric Nimal, précise que « *cette soirée sera l'occasion d'évoquer les grandes guerres à travers, le Monument à la mémoire des citoyens de Molenbeek morts pour la patrie (1925) et celui dédié Aux victimes civiles de la guerre (1956) à Schaerbeek* ». Le premier est implanté boulevard Mettewie. Geoges Vandevoorde l'a réalisé avec Lucien François (architecte). Ils en garderont une amitié solide. Les personnages qui font cette œuvre révèlent un style volontaire où l'art et l'architecture se rejoignent.

Trente ans plus tard, il est à nouveau appelé pour un monument aux morts à Schaerbeek. Cette fois, il commémore ceux de la guerre 40-45 en remplacement de l'ancien monument du Tir National, détruit par les Allemands durant la seconde guerre. L'œuvre est aujourd'hui installée place des Carabiniers. Il s'en dégage une vision dramatique marquée d'une plus grande humanité, d'une plus grande détresse. C'est un hommage au courage face aux armes, au mensonge, à la contrainte et évoquant au travers du drame l'importance de l'indépendance.



Allégorie du Mariage



Le bâtisseur des villes
© Archives José Vandevoorde

PETIT AVANT-GOÛT DE SA BIOGRAPHIE

Georges Abel Vandevoorde est né à Courtrai en 1876. Il y suit l'enseignement de Godefroid Devreese. À Bruxelles, il poursuit sa formation auprès de Charles Van der Stappen et Julien Dillens puis travaille avec Victor Rousseau. Vandevoorde tient à un certain réalisme sans sombrer dans l'académisme qu'il va toujours essayer de dépasser.

Son fils raconte : « *Les ateliers avenue Cambier avaient quelque chose de sacré. Personne n'y entrait sans y être convié. Ceux-ci comportaient deux vastes espaces. Le premier servait essentiellement de lieu d'exposition des œuvres dont beaucoup étaient en plâtre. Des bustes, des personnages occupaient l'espace. L'autre était plus vivant. Il comportait un poêle au coke qui en hiver devait réchauffer l'atmosphère dans laquelle il travaillait. Dans l'atelier, il y avait aussi une série de socles sur lesquels des statues en élaboration ou finies attendaient la main du Maître* ».

Jeudi 11 décembre à 20h
CONFÉRENCE
DU TIR NATIONAL À MEISER
Hôtel communal,
Salle des mariages
Place Colignon
1030 Schaerbeek
Gratuit – Réservation souhaitée

Info
02/240.34.82
patrimoine@schaerbeek.irisnet.be
erfgoed@schaarbeek.irisnet.be

Une commune qui apprécie ses artistes

La commune de Schaerbeek possède aussi dans ses collections plusieurs œuvres de l'artiste. En 1917, à la fin des travaux de reconstruction suite à l'incendie, la commune commande à Georges Vandevoorde « *Les Allégories du Mariage et de la Naissance* » qui accueillent tout Schaerbeekois entrant dans l'Hôtel communal. Les deux majestueuses sculptures de bronze doré seront installées en 1921.

Elle possède également la *Tête de pêcheur*, le *Bâtisseur des villes* et enfin, en marbre, le *buste du Général Meiser* (1939) à l'entrée de la salle des mariages.

[COMMÉMORATION]

Tournée d'hommage à nos héros de guerre

Le 1er novembre, Bernard Guillaume, Echevin des évènements patriotiques, s'est rendu devant tous les monuments relatifs aux deux guerres mondiales (plus d'une vingtaine).

Il a fleuri chacun d'eux et a rendu hommage, au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins, à ces héros qui se sont sacrifiés ou qui ont souffert lors de ces sombres pages de notre histoire, pour la patrie, pour la liberté.

Un nouveau parcours-promenade en hommage aux héros schaerbeekois a été édité (téléchargeable sur www.schaerbeek.be).



Monument aux morts pour la patrie Cimetière de Schaerbeek

Monument voor de helden die voor het vaderland gesneuveld zijn – Kerkhof van Schaarbeek



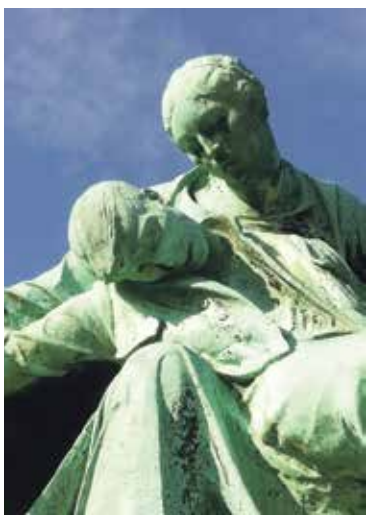
Enclos des Fusillés / Ereveld der Gefusilleerden – Rue Colonel Bourgstraat

[HERDENKINGEN]

Huldetocht voor onze oorlogshelden

Op 1 november bezocht Bernard Guillaume, schepen van patriottische manifestaties, alle monumenten van de twee wereldoorlogen (meer dan een twintigtal).

Hij legde bloemen neer bij elk monument en bracht in naam van het college van burgemeester en schepenen hulde aan onze helden die zich hebben opgeofferd en geleden hebben voor ons vaderland en voor de vrijheid tijdens deze sombere tijden uit onze geschiedenis.
Er werd een nieuwe wandeling uitgestippeld waarmee hulde wordt gebracht aan de Schaarbeekse helden (te downloaden op www.schaarbeek.be).



[EMPLOI]

Des Schaerbeekois perdront leur allocation de chômage après le 1er janvier

Le 1er janvier 2015 – dans quelques semaines – plus de 5.000 Bruxellois perdront leur droit à l'allocation de chômage. Parmi eux, plus de 700 Schaerbeekois. Le précédent gouvernement fédéral l'a décidé il y a un peu plus de deux ans. Cela aura des répercussions sociales importantes mais aussi des répercussions sur notre CPAS et notre commune.

C'est une bien mauvaise nouvelle pour de trop nombreuses personnes que la crise touche et qui ne peuvent trouver un emploi, en garder un, même après de multiples tentatives et de multiples efforts.
Le gouvernement Di Rupo a cependant pris cette mesure très dure et le gouvernement Michel va l'appliquer. Plus de 700 Schaerbeekois en seront victimes.

Cette décision a rencontré un très grand nombre de critiques que nous n'avons pas à relayer dans ces pages.

UNE ALTERNATIVE : L'AIDE SOCIALE

Une partie importante des personnes et/ou des familles qui seront touchées par cette mesure vont se tourner vers les CPAS. « *Notre Centre Public d'Action Sociale* », précise sa présidente, Dominique Decoux, « *après avoir évalué le nombre de ceux qu'on ne pourra pas légalement aider, estime que près de 500 personnes pourraient frapper à sa porte dans un premier temps. Et il y aura de nouveaux exclus chaque mois. J'estime l'impact budgétaire en 2015 à près d'un million et demi d'euros, totalisant les aides à charge de Schaerbeek et le coût du personnel pour traiter ces dossiers qui s'ajouteront aux 6.200 actuels* ».

Les autorités schaerbeekoises accompagneront comme d'habitude leurs citoyens, leur conseilleront les gestes essentiels, les solutions les plus accessibles, les formations les plus porteuses. Elles encourageront aussi les victimes de ces mesures à introduire les recours et à activer des leviers légaux qui permettent de prolonger le droit à l'allocation.

LE FÉDÉRAL DOIT ASSUMER

Le CPAS est lié à la Commune et le budget de l'un pèse sur celui de l'autre. La croissance des frais du CPAS aura donc des conséquences pour la santé financière de notre commune. « *Ce n'est pas tenable à long terme* » déclarent ensemble la présidente du CPAS et le Bourgmestre, pensant évidemment à la fois à la situation sociale des individus et aux problèmes budgétaires des pouvoirs locaux. « *L'Etat fédéral doit assumer ses responsabilités, revenir sur ses décisions ou/et aider Bruxelles à assumer les conséquences des politiques qu'il décide* ».

©123rf



> *« J'estime l'impact budgétaire en 2015 à près d'un million et demi d'euros. »*

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

BELIRIS aux Bruxellois !!!

Depuis plus de 20 ans, l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale a permis d'investir plus d'1,5 milliard € dans de grandes et de moins grandes réalisations afin d'améliorer la vie des habitants de la Région bruxelloise et des Schaerbeekois.

Sous l'impulsion de Laurette Onkelinx, de nombreux projets financés par Beliris ont permis d'améliorer le cadre et les conditions de vie des Schaerbeekois: la résurrection du Parc Josaphat, la rénovation de stade du Crossing, la rénovation du Neptunium.

Beliris a soutenu, avec la Région bruxelloise, la réalisation des contrats de quartier de Schaerbeek, Reine-Progrès, Coteaux-Josaphat, Helmet, Navez-Portaels, Lehon-Kessels, dont la réalisation de la Place Jérusalem, etc. Beliris est également intervenu dans la rénovation de logements sociaux, le dernier projet à l'étude étant celui de la rue de l'Olivier.

Beliris à Schaerbeek, c'est aussi le métro Nord vers Schaerbeek et Evere pour l'amélioration de la mobilité des habitants de nos quartiers.

Depuis la formation du Gouvernement fédéral, des inquiétudes apparaissent, Didier Reynders est chargé du dossier Beliris pour le fédéral mais est également compétent pour les institutions culturelles fédérales situées à Bruxelles, telles la Monnaie ou les Beaux-arts, qui subissent des coupes sombres dans leur budget.

Grande pourrait être la tentation de Didier Reynders, de puiser dans Beliris des moyens pour combler les trous budgétaires qu'il a lui-même creusés pour ces institutions culturelles.

Grande aussi pourrait être celle de certains Ministres fédéraux flamands, mais aussi de certains Ministres francophones, de capter et de réorienter les moyens de Beliris vers la réalisation dans de lourds travaux qui n'entrent pas dans les priorités des Bruxellois, mais bien dans celle du Gouvernement MR-NVA.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Elections régionales 2014 Un recours essentiel à la cour européenne des droits de l'Homme!

Le rapport du collège d'experts est éclairant : les mécanismes entourant le système de vote informatique n'ont pas pu garantir la fiabilité du processus électoral et son authenticité; au surplus, c'est une société privée qui, sans aucun contrôle démocratique prévu par la LOI, a pris en main le dépouillement du scrutin !
Quant au parlement régional auprès nous avions à introduit un recours, il a purement refusé de les entendre malgré la demande expresse de leur avocat !
La seule manière dès lors pour empêcher ces faits qui sapent la confiance indispensable que les citoyens se doivent d'avoir dans un processus électoral démocratique, est de s'adresser à la Cour Européenne des Droits de l'homme!

1) En invoquant le droit à des élections libres et démocratiques qui s'oppose à ce que des voix régulièrement exprimées ne soient pas comptabilisées et que le scrutin soit dépouillé dans des conditions qui ne garantissent pas sa fiabilité !
2) En invoquant l'obligation faite aux Etats d'organiser un recours effectif et traité par une instance indépendante et impartiale.

En conclusion, nous voulons par cette action, contraindre le parlement bruxellois actuel à revoir complètement sa législation électorale :

- **En mettant en place pour 2019 un vote électronique fiable;**
- **En supprimant l'effet dévolutif de la case de tête et les suppléances qui empêchent que les candidats ayant obtenu le plus de voix soient élus;**
- **En instaurant une autorité indépendante chargée du contrôle de la comptabilisation des suffrages exprimés et, d'un recours des candidats évincés devant une autorité juridictionnelle indépendant.**

Georges Verzin, conseiller communal, chef de groupe au conseil communal

Yvan de Beauffort, conseiller communal, président du MR de Schaerbeek

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pourquoi je soutiendrai les grèves des 8 et 15 décembre

Les 8 et 15 décembre, il y aura grève à Bruxelles. Je devrai trouver une solution pour mes enfants, probablement aucun bus ne roulera, … mais je soutiendrai les grévistes. Car les plans du gouvernement Michel – De Wever et le monde égoiste, élitiste et asocial qu'il nous prépare doivent être intégralement rejetés.

Pourquoi travailler plus longtemps ? 600 000 chômeurs ne demandent qu'à trouver un boulot. Comment accepter le saut d'index, l'augmentation des accises, des tarifs de la STIB ou de la SNCB ? Ou les coupes dans la culture, l'enseignement, … ? La Belgique est le paradis pour les fortunes et la spéculation. En 2013, la Belgique comptait 12 000 nouveaux millionnaires. 26 grosses entreprises belges ont bénéficiées des largesses fiscales du Luxembourg et fait perdre à la Belgique des milliards d'euros. Parmi ces multinationales, il y avait Inbev, le géant belge de la bière. En 2013, Inbev, c'est un bénéfice de 1,7 milliard d'euros et pas un euro d'impôts ! L'intégralité a été versée en dividendes à ses actionnaires, c'est-à-dire les familles les plus riches du pays. Comment accepter ce monde où une minorité s'enrichit abondamment alors que nous devons constamment nous serrer la ceinture ?

Il est temps de changer de logiciel économique, de se battre pour que les immenses richesses produites dans notre pays soient investies dans un renouveau social, écologique et démocratique. En inversant la logique : donner la priorité aux citoyens et à l'environnement plutôt qu'au profit des multinationales et les multimillionnaires.

Alors, comme probablement je vais devoir m'occuper de mes enfants les 8 et 15 décembre, je me suis dit que j'irai avec eux rendre visite aux grévistes. Pour refuser les politiques d'austérité. Pour surtout leur offrir un avenir meilleur, celui d'une société solidaire, durable et démocratique.

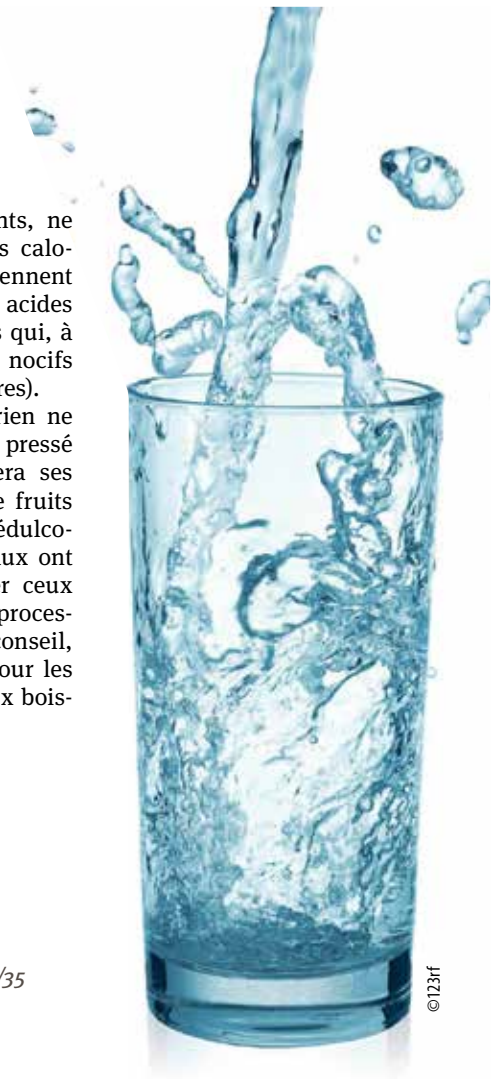
Axel Bernard

ptb·pvda+

[SANTÉ]

L'eau. A boire sans modération

Qu'est-ce qui coûte jusqu'à 300 fois moins cher et est livrée à domicile? L'eau du robinet, tout simplement. Élément indispensable à notre organisme, elle est bien trop souvent remplacée par des boissons lights ou sucrées.


©123rf

INDISPENSABLE INCONTOURNABLE

Le service de Promotion de la Santé à l'Ecole (SPSE) axe son projet de service sur l'alimentation et l'eau comme unique boisson. Les médecins et les infirmières sensibilisent actuellement les enfants et les parents à la thématique. L'eau élimine les substances toxiques de notre corps, aide à son équilibre physiologique, nous apporte le calcium, le magnésium, le potassium et les nutriments nécessaires et ce, en plus de sa qualité d'hydratation. Par jour, il est important de veiller à en boire un litre et demi. Et l'eau du robinet suffit. Elle est parfaitement saine et potable. Pourtant, une étude a montré qu'en Belgique, les enfants et les adolescents boivent plus de boissons sucrées que d'eau, voire pas d'eau du tout.

DU SUCRE, ENCORE ET ENCORE ?

La plupart des boissons sucrées contiennent 10g de sucre par 100ml. Une cannette de limonade contient quasi 6 morceaux de sucre. Et les boissons lights, ne sont pas meilleures. Moins caloriques certes, elles contiennent des édulcorants et des acides citriques ou phosphoriques qui, à fortes doses, peuvent être nocifs pour la santé (caries dentaires).
Quant aux jus de fruits, rien ne remplacera un jus frais pressé à la maison qui conservera ses vitamines. Dans les jus de fruits industriels des sucres ou édulcorants, vitamines et minéraux ont été ajoutés pour remplacer ceux qui ont disparu lors du processus de conservation. Un conseil, pour les enfants comme pour les grands, privilégiez l'eau aux boissons lights ou sucrées.

Info
Service de Promotion Santé à l'école (SPSE)
› *Rue de Jérusalem, 56*
1030 Schaerbeek
✆ *02/215.96.11*
› *Avenue Louis Bertrand, 31/35*
1030 Schaerbeek
✆ *02/216.42.40*

[GEZONDHEID]

Water Drink ervan zoveel u wilt

Wat is tot 300 keer goedkoper en wordt aan huis geleverd? Heel eenvoudig: kraantjeswater. Ons lichaam heeft water nodig, maar we vervangen het al te vaak door gesuikerde drankjes of de lightversie daarvan.

NOODZAKELIJK ONMISBAAR

De dienst voor Gezondheidsbevordering op School richt zich op voeding en water als enige drank. De geneesheren en verpleegsters sensibiliseren momenteel de kinderen en hun ouders over het thema. Water verwijdert giftige stoffen uit ons lichaam, helpt het lichamelijk evenwicht te bewaren, brengt calcium, magnesium en kalium en andere noodzakelijke voedingsstoffen aan. Bovendien hydrateert het. We moeten dagelijks anderhalve liter water drinken. En dat mag kraantjeswater zijn. Dat is perfect gezond en drinkbaar. Uit een studie blijkt echter dat kinderen en adolescenten in België meer gesuikerde dranken drinken dan water. Sommigen drinken zelfs helemaal geen water.

NOG MEER SUIKER?

De meeste gesuikerde dranken bevatten 10 g suiker per 100 ml. In een blikje limonade bijvoorbeeld zitten zes klontjes suiker. En lightdranken zijn niet beter. Ze bevatten weliswaar minder calorieën, maar de zoetstoffen en het citroenzuur in deze dranken kunnen in grote hoeveelheden schadelijk zijn voor de gezondheid (tandbederf).
Wat fruitsap betreft, is niets zo goed als een vers geperst sapje, dat nog alle vitamines bevat. Aan industriële fruitsappen werden suiker of zoetstoffen, vitaminen en mineralen toegevoegd ter vervanging van de stoffen die er tijdens het bewaarproces uit verdwenen zijn. Een goede raad voor zowel kinderen als volwassen: kies voor water in plaats van lightdranken of gesuikerde dranken.

Info
Dienst voor Gezondheidsbevordering op School
› *Jeruzalemstraat 56*
1030 Schaarbeek
✆ *02 215 96 11*
› *Louis Bertrandlaan 31/35*
1030 Schaarbeek
✆ *02 216 42 40*

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Sport pour tous, sport par tous

Le sport est bon pour la santé, la confiance en soi, l'esprit collectif et aussi… pour la 3e mi-temps.
Alors que la commune est amenée à se pencher sur des enjeux de taille: travaux du Neptunium,…, Ecolo-Groen réaffirme sa position en matière de sport:

1. Les Schaerbeekois doivent pouvoir faire du sport s'ils le souhaitent. La promotion et l'information doivent être claires: sports possibles, disponibilité des salles,…
2. Afin de contribuer à l'émancipation des jeunes et moins jeunes, il faut soutenir les clubs sportifs développant un projet social et éducatif où le bien-faire ensemble a autant d'importance que la victoire.
3. Trop peu de femmes sont inscrites dans des clubs sportifs alors que la demande est forte. Ce n'est pas une fatalité. La promotion et l'accessibilité aux différents sports à l'égard du public féminin doivent être prioritaires.

Sport voor allen, sport door allen

Sport is goed voor de gezondheid, zelfvertrouwen, samenhorigheid.
Wanneer de gemeente zich aan de grote uitdagingen waagt (de werken aan Neptunium,...) bevestigt Ecolo-Groen aangegane engagementen inzake sport:

1. Schaarbeekenaren die dat willen moeten de mogelijkheid hebben om te sporten. Promotie en informatie (mogelijke sporten, beschikbaarheid van de sportzalen,…) moeten duidelijk zijn.
2. Om bij te dragen aan de emancipatie van jong en minder jong is het noodzakelijk om sportclubs te ondersteunen die een sociaal en educatief project ontwikkelen dat welzijn minstens even belangrijk vindt als competitie.
3. Te weinig vrouwen zijn ingeschreven in sportclubs alhoewel de vraag groot is. Dit is echter niet onvermijdelijk. Promotie en toegankelijkheid van de verschillende sporten onder de aandacht brengen van een vrouwelijk publiek moet een prioriteit zijn.

Thomas Eraly & Jasper Van Herzeele
Ecolo Schaerbeek & Groen Schaarbeek
www.ecolo1030.be & www.groenschaarbeek.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Nouvelle école fondamentale à Schaerbeek : enfin une avancée !

Le cdH de Schaerbeek se réjouit que, sur proposition de la Ministre de l'Education et des Infrastructures scolaires, **Joëlle Milquet**, le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ait récemment marqué son accord sur une subvention accordée à la Commune de Schaerbeek, en tant que Pouvoir organisateur, en vue de réaliser la construction d'une nouvelle **école fondamentale sur le site Navez-Van Oost** (*voir page 8 et 9 de ce numéro*).
Pour mener à bien ce projet, la Commune de Schaerbeek avait lancé en 2011 un marché de conception-réalisation qui rassemble trois nouvelles constructions, subventionnées par trois pouvoirs subsidiants différents, à savoir la Fédération Wallonie-Bruxelles pour la nouvelle école fondamentale francophone, la Vlaamse Gemeenschapscommissie pour une nouvelle école fondamentale néerlandophone et la Région de Bruxelles-Capitale via le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour une nouvelle salle de sport intercommunale mutualisée avec les deux écoles construites sur le site. Un bel exemple de collaboration entre ces différentes institutions et la commune !
Le dossier approuvé en gouvernement concerne l'école francophone qui accueillera **400 élèves** en provenance de l'Ecole 14, qui présente un état de vétusté certain, et **250 élèves supplémentaires,** correspondant à la création de nouvelles places.
Le montant des travaux pour l'école francophone sur la base du résultat de l'analyse des offres s'élève à près de 8,7 millions d'euros. La subvention accordée est de près de **5,5 millions d'euros**.
Le cdH se réjouit de cette belle avancée dans ce dossier important pour les Schaerbeekois !

Plus d'informations :
Cédric Mahieu, Secrétaire de la Section cdH de Schaerbeek
cmahieu@cdh1030.be

www.lecdh.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La liste du Saint-Nicolas européen peut-elle renforcer celle du Beliris bruxellois?

La liste du Bourgmestre y croit!

La liste du Bourgmestre se réjouit que la commission européenne ait décidé de débloquer 300 milliards d'euros de financement pour la relance et la création d'emplois. Les Etats membres de l'Union européenne, dont la Belgique, devaient à cette fin remettre une liste de projets susceptibles d'être sélectionné pour bénéficier du financement de l'UE. Quel type de projets pouvait prétendre à ce financement ? Des projets structurants, de grande ampleur, réalisables rapidement, le plus souvent en matière de mobilité.

Alors que d'aucuns se disputent pour l'affectation des 125 millions d'euros de Beliris, il serait de bon ton de montrer l'exemple avec Beliris: utiliser au mieux les deniers disponibles, qu'ils soient européens, fédéraux ou régionaux, au profit d'une amélioration constante du cadre de vie des Bruxellois dans leur ensemble, et des Schaerbeekois en particulier.

La Région bruxelloise doit évidemment profiter de cette opportunité à l'échelle européenne pour mettre toutes les chances de son côté dans la réalisation rapide de certains grands projets. La liste du Bourgmestre pense notamment à des nouveaux quartiers tels que le pôle Reyers, le site Josaphat, Schaerbeek-formation,… ou encore au métro Nord ou au réaménagement du Boulevard Reyers.

Bernard Clerfayt, votre Bourgmestre et député régional, a interrogé le Ministre-Président bruxellois au Parlement concernant les intentions de la Région bruxelloise à l'égard de ce plan de relance européen car il reste convaincu que Bruxelles mérite que l'on défende des grands, très grands projets, à hauteur de ses ambitions.

La liste du Bourgmestre est attentive à ce que notre capitale, capitale européenne, les Bruxellois et les Schaerbeekois, puissent bénéficier d'une convergence des moyens en faveur de son développement, que les promesses de Saint-Nicolas se concrétisent !

La Maison des Femmes

« Quelle place occupent les femmes dans l'espace public? Cette question semble bien abstraite, mais notre commune y apportera une réponse des plus concrètes en images et en mots. À l'occasion de deux nouveaux ateliers dédiés à la photographie et à la radio, nous allons accorder à 'la femme' la place qu'elle mérite dans nos rues, sur nos places et dans nos parcs » s'engage Adelheid Byttebier, Echevine de l'Égalité des Chances.

Ce mois-ci encore, vous pouvez vous rendre à la Maison des Femmes pour participer à des tables de conversation, à des cours de yoga ou de couture, au Cinédames et redécouvrir (le mercredi) le plaisir du jeu.

Het Vrouwenhuis

***"De plaats die vrouwen innemen in de publieke ruimte? Die vraag lijkt abstract, maar daar zal onze gemeente Schaarbeek een concreet antwoord op bieden in woord én beeld. Met twee nieuwe workshops, rond fotografie en radio, gaan we 'de vrouw' in onze straten, pleinen en parken de plaats geven die ze verdient,"* zegt schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier.**

En ook deze maand kunt u in het Vrouwenhuis terecht voor: conversatietafels, yoga, naailessen, Cinédames en twee keer zoveel spelplezier op woensdag.

FEMMES ET ESPACE PUBLIC ?

À travers deux nouveaux ateliers, la Maison des Femmes vous invite à vous poser une question peu commune: Les femmes occupent-elles une juste place dans la sphère publique ?

Cycle de 6 ateliers photo/collage

Par Corinne Bukac

- 1re session : 4/12/ 2014 - 22/01/ 2015 Jeudi de 14h à 16h30
- 2e session : spéciale maman / fille : 16/02 - 21/02/ 2015 - du lundi au samedi 9h30 à 12h
- 3e session : en soirée en février 2015

Venez avec vos appareils (smartphone, tablette, appareil photo avec mémoire pour 20 photos + câble de connexion).
Au programme : balades à Schaerbeek, prises de vue diverses (statues d'hier et d'aujourd'hui, sgraffites, abribus, vitrines, rues et places, selfies...) et photocollage collectif.



Ateliers radio

Par Gary Sergio Varga Rubin de Celis

- 1/12 /14 - 2/3/15 – Lundi de 13h30 – 16h

Pour prendre la parole, la partager, chercher celle des autres, mais aussi aller à la rencontre de situations diverses ou de personnes qui nous interpellent, la radio est un média adéquat et alternatif. C'est aussi un bel outil d'apprentissage: prise de son d'ambiance, comprendre comment un fond sonore peut aider à expliquer une situation ou à faire passer des idées, le montage, la visite de studio...
Les résultats des ateliers seront dévoilés à l'occasion de la journée internationale de lutte pour les droits des femmes, le 8 mars 2015. À vous mesdames !
Activités gratuites, inscription indispensable.



©123rf

VROUWEN EN DE PUBLIEKE RUIMTE

Tijdens twee nieuwe workshops staat het Vrouwenhuis stil bij de volgende bedenking: Bekleden de vouwen de juiste plaats in de publieke sfeer?

Reeks van 6 workshops foto/collage

Door Corinne Bukac

- 1ste module: 4/12/14 - 22 /01/15 donderdag 14u – 16u30
- 2e module (speciaal moeder/dochter): 16/02 - 21/02/2015 – maandag tot zaterdag 9u30 – 12u
- 3e module: 's avonds in februari

Alle digitale toestellen (smartphone, tablet, fotoapparaat) met een capaciteit voor 20-tal foto's + verbindingskabel zijn welkom.
Op het programma: wandelingen door Schaarbeek, fotosessie (standbeelden van vroeger en nu, sgraffiti, uitstalramen, straten en pleinen, selfies...) + collectieve fotocollage in het Vrouwenhuis.

Workshop radio

Door Gary Sergio Varga Rubin de Celis

- 1/12 /14 - 2/3/15 – Maandag 13u30 – 16u

Als men het woord wil nemen, delen, maar ook geven aan anderen, aan situaties, aan zij die ons interpelleren, dan is de radio een geschikt en alternatief medium. Wat verder aan bod komt in de workshop: de sfeeropname, hoe achtergrondgeluid bijdraagt tot duidelijkheid en de juiste weergave van ideeën, het monteren en een bezoek aan de studio.
Kom de resultaten van deze workshops ontdekken op de internationale dag van strijd voor vrouwenrechten, op 8 maart 2015.
De activiteiten zijn gratis, maar inschrijven is noodzakelijk.

DÉCEMBRE / DECEMBER

Maison des Femmes / Vrouwenhuis - Rue Josaph(f)atstraat 253
02-240.43.50

22/12 - 02/01 Kerstvakantie / Vacances de Noël		
Lundi / Maandag		
Cours de français / Lessen Frans	1, 8 & 15	09.30 - 12.30
Gym / Turnen	1, 8 & 15	10.30 - 11.30
Atelier / Workshop radio	1, 8 & 15	13.30 - 16.00
Stage Défense verbale Workshop verbale zelfverdediging	8	19.00 - 21.00
Mardi / Dinsdag		
Alphabétisation / Alfabetisering	2, 9 & 16	09.00 - 16.00
Qi Gong	2, 9 & 16	09.30 & 10.30
Table de conversation en français Conversatietafel in het Frans	2, 9 & 16	12.30 - 13.30
Zumba	2, 9 & 16	14.00 - 15.00
Mercredi / Woensdag		
Couture / Naaien	3, 10 & 17	09.30 - 12.00
Remise en forme / Get in Shape	3, 10 & 17	10.00 - 11.15
Table de conversation en anglais Conversatietafel in het Engels	3, 10 & 17	12.30 - 13.30
Espace-jeux / Speelruimte	3 & 17	14.00 - 16.30
Pleine conscience / Mindfulness	3, 10 & 17	18.00 - 20.30
Jeudi / Donderdag		
Cours de français / Lessen Frans	4, 11 & 18	09.30 - 12.30
Bricoladies : travaux de plomberie/ loodgieterswerk	4	09.00 -12.00
Cinédames : Le sac de farine/ De zak bloem	11	09.30 - 11.30
Table de conversation en espagnol Conversatietafel in het Spaans	4, 11 & 18	12.30 - 13.30
Permanence juridique / Juridische bijstand	11	13.30 - 15.00
Stage balade - photos Workshop wandelen - foto's	4, 11 & 18	14.00 - 16.30
Gym / Turnen	11 & 18	14.15 - 15.15
Vendredi / Vrijdag		
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	5, 12 & 19	12.30 - 13.30
Danses de Femmes / Vrouwelijke Dansen	5, 12 & 19	17.00 - 19.00
Lu/Ma - Ve/Vrij		
Expo / Tentoonstelling : Affiches Amnesty International	> 19	09.00 - 16.00



LE PLAISIR DU JEU, FOIS DEUX !

À partir du mois de décembre, la Maison Médicale Neptunium vous accueille tous les 1er et 3e mercredis du mois à son après-midi jeux, spécialement organisée pour les mamans et leurs enfants, de 14h30 à 16h30.
Infos & inscriptions : 02/243.05.85 – Gratuit

TWEE KEER ZOVEEL SPELPLEZIER!

Vanaf december verwelkomt het Maison Médicale Neptunium u elke 1e én 3e woensdag van de maand op haar spelnamiddag, speciaal voor moeders en kinderen, 14.30 – 16.30
Info & inschrijvingen: 02/243.05.85 – Gratis



[STAGES]

Les activités de Noël, c'est toujours un plaisir!

Pendant les vacances de Noël, le Service Enfance de Schaerbeek organise, du 29 décembre au 2 janvier (férié le 1er janvier), des activités créatives et originales, pour les jeunes de 3 à 12 ans. Les enfants sont encadrés par des équipes de professionnels, partenaires et animateurs. L'occasion pour les plus jeunes d'apprendre tout en s'amusant.



POUR LES 3 - 4 ANS

› **Psycho créative Promosport**
(8 pl.) 55 €
Créativité et la psychomotricité : éveil artistique (bricolage, peinture etc.), moteur, musical, culinaire, nature, etc.
Neptunium,
Rue de Jérusalem 56-58

› **Psycho Natation Promosport**
(12 pl.) 65 €
Découverte et apprentissage de la natation (respiration, immersion, position de sécurité, etc.), moteur, musical, culinaire, nature, ...
Neptunium
Rue de Jérusalem 56-58

POUR LES 5 - 7 ANS

› **Natation & Multisports Promosport** (14 pl.) 65 €
Apprentissage des différentes nages (piscine privée) et activités sportives (sports ballons, kin-ball, le ball bouncer, etc.)
Neptunium
Rue de Jérusalem 56-58

› **Cocktail Activity Yacasports**
(10 pl.) 50 €
Activités sportives (escalade, gouret, kin-ball, Indiaca, etc.), élaboration de plats cuisinés, LEGO®, créations et découverte artistiques et musicales.
Pourriez-vous aussi fournir à vos bambins un tablier ou une vieille chemise à « papa » pour éviter les accidents sur les vêtements.
Collège Roi Baudouin
Rue Victor Hugo, 100

POUR LES 8- 12 ANS

› **Atelier de musique et cinéma d'animation Rubens Kids**
(12 pl.) 55 €
Ateliers vidéo et musical. Initiation aux techniques de l'image animée, aux rythmes (percussions), à la prise et création de son, et à la composition musicale. Présentation des réalisations.
Rubens Studio *- Rue Rubens, 43*

› **Koh Lanta Yacasports**
(10 pl.) 65 €
Epreuves variées (tir à l'arc, quiz culturel, expédition nature, Q-Zar, bowling, Indiaca, etc). Deux équipes se défient.
Collège Roi Baudouin
Rue Victor Hugo, 100

INFOS PRATIQUES

› Les stages se déroulent de 9h à 16h. Garderie gratuite de 8h à 9h et de 16h à 17h.
› Prévoir pique-nique, boissons et une collation.
› Inscriptions uniquement au Service Enfance
› Fin des inscriptions, la semaine avant le début de chaque stage ou jusqu'à épuisement des places disponibles.
› Les inscriptions aux stages sont ouvertes aux non schaerbeekois, moyennant un supplément de 15 €/stage. Les paiements ne seront acceptés qu'en espèces.
› Se munir de la carte d'identité de votre/vos enfant(s) et de 2 vignettes de mutuelle par enfant.

Info

Service Enfance
Rue Vifquin, 2 - Bureau 001
Du lundi au vendredi de 10h à 16h
✆ *02/240.30.62 ou 65*
@ *enfance@schaerbeek.irisnet.be*

[STAGES]

Dolle pret met de kerstactiviteiten!

Tijdens de kerstvakantie organiseert de dienst Kinderen van Schaarbeek van 29 december tot 2 januari (behalve op 1 januari) creatieve en originele activiteiten voor kinderen van 3 tot 12 jaar.

3 – 4 JAAR

› **Creatief bewegen** (8 pl.) € 55
Creativiteit en psychomotoriek: proeven van kunst (knutselen, schilderen enz.), beweging, muziek, lekker eten, natuur enz.
Neptunium,
Jeruzalemstraat 56-58

› **Zwemmen en bewegen**
Promosport (12 pl.) € 65
Een leerrijke kennismaking met zwemmen (ademhaling, kopje-onder, veiligheidshouding enz.), bewegen, muziek, lekker eten, natuur enz.
Neptunium
Jeruzalemstraat 56-58

5 – 7 JAAR

› **Zwemmen & Omnisport**
Promosport (14 pl.) € 65
Aanleren van de verschillende zwemtechnieken (privézwembad) en sportieve activiteiten (balsporten, kin-ball, bounceball enz.)
Neptunium
Jeruzalemstraat 56-58

› **Activiteitencocktail Yacasports** (10 pl.) € 50
Sportieve activiteiten (klimmen, gouret, kin-ball, indiaca enz.), heerlijke gerechten bereiden, LEGO®, kunst en muziek maken en ontdekken.
Koning Boudewijncollege
Victor Hugostraat 100

8 – 12 JAAR

› **Muziek- en tekenfilmworkshop Rubens Kids**
(12 pl.) € 55
Video- en muziekworkshops. Kennismaking met tekenfilmtechnieken, ritmiek (slagwerk), geluidsopname en vertolking, en met componeren. Voorstelling van de eigen creaties.
Rubens Studio *- Rubensstraat 43*

› **Expeditie Robinson Yacasports** (10 pl.) € 65
Diverse proeven (boogschieten, cultuurquiz, natuurexpeditie, Q-Zar, bowling, indiaca enz.). Twee teams nemen het tegen elkaar op.
Koning Boudewijncollege
Victor Hugostraat 100

Info

Dienst Kinderen
Vifquinstraat 2 - Bureau 001
Van maandag tot vrijdag
van 10 u tot 16 u
✆ *02 240 30 62 of 65*
@ *enfance@schaerbeek.irisnet.be*

[SENIORS]

Retrouvons-nous pour faire la fête

En cette belle période de fête, le Service Seniors de Schaerbeek organise des sorties, repas festifs, anniversaires et cerise sur le gâteau, deux marchés de Noël couverts.

Que vous soyez à la recherche d'un cadeau ou que vous veniez flâner pour vous imprégner de l'esprit de Noël, vous êtes les bienvenus. Des boissons chaudes et autres gourmandises aussi sont prévues.

› Vendredi 5/12 à 14h
Sortie aux Plaisirs d'Hiver
(selon météo)

› Lundi 8/12 à 13h30
Pater Baudry 1
Lotto Bingo
De 14h à 16h
Café Alzheimer

› Mardi 9/12 à 14h - *Pater Baudry 1*
Danse Country

› Mercredi 10/12 à 14h
Pater Baudry 1
Marché de Noël

› Jeudi 11/12 à 12h – *Pater Baudry 2*
Repas festif Noël
Anniversaires du mois

› Lundi 15/12 à 7h
Excursion à Aix-la-Chapelle

› Mardi 16/12 à 14h - *Pater Baudry 1*
Danse Country

Mercredi 17/12 à 13h30
THÉÂTRE 140
Fête des Grands-parents
Spectacle gratuit
mais inscription obligatoire
Av. Eugène Plasky, 140
1030 Schaerbeek

› Jeudi 18/12 à 12h
Pater Baudry 1
Repas festif Noël
Anniversaires du mois

Info

› *Service Seniors*
Rue Vifquin, 2 – 1030 Schaerbeek
✆ *02/240.33.63 ou 64*
Nos Seniors de Schaerbeek
› *Centre Pater Baudry 1*
Square P. Delaunay, 107
1030 Schaerbeek
› *Centre Pater Baudry 2*
Rue C. Meert, 33 – 1030 Schaerbeek

BURGERSCHAP BETEKENT
JE RECHTEN UITOEFENEN
EN **JE PLICHTEN** NALEVEN



Soleil DU Nord

Deze formaliteit is gratis, eenvoudig en belangrijk, zowel voor de verhuurder als voor de huurder.

Een geregistreerd huurcontract is waardevoller en biedt een betere bescherming aan de partijen. De registratie geeft het contract 'een vaste datum' en maakt het 'bindend voor derden'. Dat wil zeggen dat een derde niets kan doen dat de goede uitvoering van het contract, zoals overeengekomen op de datum van registratie, zou schaden.

De huurder zal dus beter beschermd zijn tegen het risico op uitzetting.
Bij de verkoop van een onroerend goed dat wordt gehuurd als hoofdverblijfplaats bijvoorbeeld, zal de nieuwe eigenaar het huidige geregistreerde huurcontract moeten naleven tot het contract afloopt.

UW HUURCONTRACT REGISTREREN,
EEN VERPLICHTE FISCALE FORMALITEIT

De eigenaar van een onroerend goed dat voor huisvesting is bestemd, moet zijn/haar huurcontract binnen de twee maanden na de ondertekening van het contract laten registreren.

De eigenaar heeft er ook belang bij om het huurcontract te laten registreren.
Als hij/zij deze verplichting niet nakomt, zal de huurder een huurcontract van meer dan drie jaar immers kunnen beëindigen zonder een opzegtermijn na te leven en zonder een schadevergoeding te moeten betalen.

Hoe werkt het in de praktijk?
Deze formaliteit is gratis en kan worden uitgevoerd op www.myrent.be, via de post of ter plaatse in de Regentschapsstraat 54, 1000 Brussel. De ontvanger zal een stempel op het contract plaatsen. De eigenaar is verplicht om zijn/haar huurcontract te laten registreren, maar de huurder kan dat ook doen.

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Simplicité et authenticité au menu des fêtes de fin d'année

Le développement durable, c'est simple et c'est à la portée de chacun. Vous aussi, vous pouvez faire la différence!

Traditionnellement, les fêtes de fin d'année riment avec : cadeaux, maison décorée et alimentation en abondance! Mais c'est aussi la période de l'année la plus génératrice de gaspillage !

Pour retrouver le plaisir et le sens des fêtes sans tomber dans l'ivresse de la (sur)consommation, et alléger l'impact sur l'environnement, pensons à offrir des cadeaux dématérialisés ou faits maison :

- une place de cinéma, de théâtre, ou une entrée au musée;
- un cours de cuisine ou un atelier de céramique;
- un billet de train, un weekend détente ou une réservation dans un bon restaurant;
- des gourmandises cuisinées maison, un scrapbooking avec les photos des enfants, un vieil objet qu'on fait enfin réparer, des décorations et des jouets faits mains avec des objets de 'récup', des déguisements pour enfants réalisés avec de vieux vêtements customisés, etc.

De nombreux sites internet vous proposent des idées de création en tous genres! Avec quelques idées, ce sont des fêtes pleines de magie et de féérie qui s'offrent à nous!

Pensez aussi local : les boutiques de quartier ou les marchés de noël proposés par des artisans schaerbeekois, les boutiques de seconde main pour vos habits de fête,...

Il est toujours possible de faire la fête sans dépenser inutilement.

Bonnes fêtes!

Info
Service Eco-conseil
02/244.71.53 ou 72.28
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be


©123rf

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Eenvoud en authenticiteit tijdens de feestdagen

Duurzame ontwikkeling: eenvoudig en binnen ieders handbereik. Ook u kunt het verschil maken!

Traditioneel zijn er tijdens de eindejaarsfeesten geschenken, een versierd huis en eten in overvloed! Het is echter ook de tijd van het jaar waarin het meeste wordt verspild!

Laten we plezier maken en feesten zonder te veel (over)consumptie en zo de gevolgen voor het milieu beperken. Overweeg om een niet-materieel of zelfgemaakt geschenk te geven:

- een kaartje voor de bioscoop, het theater of een museum;
- kooklessen of een keramiekworkshop;
- een treinkaartje, een ontspannend weekend of een etentje in een goed restaurant;
- zelfbereide lekkernijen, een scrapbook met foto's van de kinderen, een oud voorwerp dat u eindelijk liet herstellen, decoratie en speelgoed die u zelf uit gerecycleerd materiaal maakte, verkleedmateriaal voor kinderen gemaakt van aangepaste afdankertjes enzovoort.

Op heel wat websites kunt u uiteenlopende ideeën opdoen! Met enkele ideeën en onze twee handen maken we er magische, feeërieke feesten van!

Denk ook lokaal: de lokale winkels en de kerstmarkten die door de Schaarbeekse handwerkers worden georganiseerd, tweedehandswinkels voor uw feestkledij ...
Feesten zonder nodeloze uitgaven kan.

Prettige feestdagen!

Info
Dienst Milieuraadgeving
02 244 71 53 of 72 28
@ milieuraadgeving@schaarbeek.irisnet.be

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Place Van Ysendijckplein**
  Réaménagement complet. Début des travaux : fin 2014.
  Volledige heraanleg. Begin der werken: eind 2014.
- **Rue de l'Olivierstraat - Rue Josaphatstraat entre/tussen Olivier et/en Seutin**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : septembre.
  Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: septembre.
  Duur: 5 maand.
- **Avenue Herbert Hooverlaan**
  Rénovation des trottoirs. Début des travaux : novembre 2014.
  Durée : 3 mois.
  Vernieuwing van de voetpaden. Begin van de werken: november 2014 – Duur: 3 maand
- **Avenue Eisenhowerlaan / Rue des Pâquerettes - Madeliefjestsraat**
  Réaménagement du carrefour. Début des travaux: novembre 2014. Durée: 2 mois
  Heraanleg kruispunt. Begin der werken: november 2014.
  Duur: 2 maand
- **Rue de l'Agriculture entre Van Lerberghe et Wauters / Landbouwstraat tussen de Van Lerberghestraat et Wauterstraat**
  Travaux câbles Elia. Début des travaux : début novembre.
  Durée : 6 semaines.
  Kabelwerken Elia. Begin der werken: begin november.
  Duur: 6 weken.
- **Rue De Roostraat / rue Claesstraat**
  Travaux câbles et conduites. Début des travaux : mi-septembre.
  Durée : 3 mois
  Kabel- en leidingwerken. Begin der werken: half september.
  Duur: 3 mois
- **Avenue Rogierlaan, entre/tussen Haecht et/en Josophat**
  Renouvellement du revêtement du site propre tram (pavés remplacés par de l'asphalte). Début des travaux : novembre.
  Durée : 2 mois.
  Vernieuwen van de wegbekleding van de trambedding (kasseien vervangen door asfalt). Begin van de werken: november.
  Duur: 2 maand.

Pour toute information
Service Travaux-Voiries 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes 02/240.30.66

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek 02 244 75 21
Dienst Middenstand 02 240 30 66

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
17/12

Lundi 1er et vendredi 5 décembre
Maandag 1ste en vrijdag 5 december

CHECK-UP CHAUFFAGE PROPOSÉ À 10 ENTREPRISES
CHECK-UP VERWARMING STELLEN 10 BEDRIJVEN

Victoria Whitelaw
02/743.83.93 ou/of 0470/34.23.94
@ victoria.whitelaw@ucm.be

Vendredi 5 au dimanche 7 décembre
Vrijdag 5 tot zondag 7 december

MARCHÉ DE NOËL / KERSTMARKT

Artisanat, vente de sapins, petite restauration et la venue de Saint-Nicolas (samedi 6/12)
Ambacht, verkoop van kerstbomen, snacks en Sinterklaas aamkomst (zaterdag 6/12)

Comité de quartier De Latour & Co en collaboration avec les asbl ONA Entreprise et L'Escale / Wijkcomité De Latour & Co in samenwerking met vzw's ONA Entreprise en L'Escale
Rue Albert de Latourstraat, 75
02/215.93. 80
www.ona.be/entreprise

Mardi 9 décembre dès 19h30

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL POUR SENIORS

AMIENS, UNE CATHÉDRALE GRANDIOSE ET ALCHIMIQUE

Orateur : Gérard Leroy.
Entrée gratuite.
Réservation obligatoire.

Hôtel communal
Place Colignon 1

Info et inscription
Cabinet Echevin Bernard Guillaume
02/244.70.22
@ bganci@schaerbeek.irisnet.be
@ fince@schaerbeek.irisnet.be

Dimanche 14 décembre de 17h a 19h
Zondag 14 december van 17u tot 19u

PLASKY ETOILE EN FÊTE

Ambiance conviviale / Gezellige sfeer.
Comité de quartier Plasky Etoile en collaboration avec les commerçants du quartier / Wiikcomité Plasky Etoile in samenwerking met winkeliers

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel Communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  – Nathalie Toillon (02/244.72.38)
  ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
  – Hinde Benabdelhanin (02/244.72.37)
  hbenabdelhanin@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
  Marc Weber